

BIBLIOGRAFIA LINGUISTICA DELL'ISTRIA: AMBITO ISTROVENETO

Nelida MILANI

prof. Facoltà di Pedagogia di Pola, HR-52100 Pola, Via Medolino 3
redni prof., Pedagoška fakulteta v Pulju, HR-52100 Pula, Medulinska 3

Silvano ZILLI

Dipartimento per le Minoranze della Regione istriana, HR-52210 Rovigno
Oddelek za manjšine v istrski deželi, HR-52210 Rovinj

Parole chiave: linguistica, bibliografia, Istria
Ključne besede: jezikoslovje, bibliografija, Istra

I titoli citati appartengono sotto l'aspetto contenutistico alle seguenti categorie:

- a) linguistica e dialettologia;
- b) lessicologia;
- c) etimologia e toponomastica;
- d) onomastica e antroponomia;
- e) psicosociolinguistica e bilinguismo;
- f) dizionari;
- g) atlanti linguistici;
- h) materiale lessicografico.

a) LINGUISTICA e DIALETTOLOGIA

G.I. ASCOLI, *Istria Veneta* AGI, vol. I (1873), pp. 433-537.

M. BARTOLI, vedi G. VIDOSSÌ - M. BARTOLI, *Dialetti e lingue della Venezia Giulia*, in *La Venezia Giulia, terra d'Italia*, Società istriana di archeologia e storia patria, Venezia 1945.

M. BARTOLI - G. VIDOSSÌ, *Alle porte orientali d'Italia: dialetti e lingue della Venezia Giulia (Friuli e Istria) e stratificazioni linguistiche in Istria, con un'appendice di testi dialettali e una carta linguistica della Venezia Giulia*, Editore Gheroni, Torino 1945, 118 pp.

G. BARSAN, *Saggio di dialetto Rovignese*, AT, n. s., vol. I (1869-70), p. 238.

G. BARSAN, *Sul dialetto rovignese* AT, n. s., vol. XIV, fasc. I (1888), pp. 211-215.

R. BATTAGLIA, *Dialetti e dimore ai confini orientali d'Italia*, RGI, LIII, n. 1-3 (1946), pp. 1-9.

C. BATTISTI, *Ricerche di linguistica veneta*, SG, vol. XXX (1961), pp. 11-84.

G. BERTONI, *Latinità e italianità della lingua della Dalmazia: dalmatico e veneto*, in *Cultura neolatina*, A. I, n. 3, Modena 1941, pp. 213-215.

Bibliografia di Mario Doria, AMSI, n. s., vol. XXXI, 1983, pp. 259-267.

E. CH. BINDWELL, *Colonial Venetian and Serbocroatian in the Eastern Adriatic*, GL 7, 1 (1967), pp. 13-30.

M. BONIFACIO, *Il dialetto conservatore di Pirano*, estratto da "La Voce di San Giorgio" n. 3 del settembre-ottobre 1982, pp. 2-3; n. 5 del dicembre 1982, pp. 3-4; n. 6 del febbraio 1983, pp. 2-3; n. 7 dell'aprile 1983, pp. 2-3; n. 8 del giugno 1983, pp. 4-5.

M. BONIFACIO, *Una particolarità del piranese: il nesso STI*, BALM, nn. 22-28, 1980-1986 [1993], pp. 25-44.

F. BORRI, *Il dialetto veneto di Parenzo*, PI, n. s., A. II, fasc. III (1923), pp. 116-125; n. s., A. II, fasc. IV-V (1923), pp. 183-192.

J. CELLA, *Pietro Fanfani e il grammatico Giovanni Moise da Cherso (con lettere inedite)*, PI, s. V, n. 4, 1978, pp. 33-45.

M.R. CERASUOLO PERTUSI, *Influssi italiani e veneti in un dialetto croato dell'isola di Cherso*, AMSI, vol. XXV della Nuova Serie (LXXXVII della Raccolta), Trieste (1987), pp. 313-316.

M. COGLIEVINA, *Latinità del dialetto di Cherso*, PI, s. V, A. XLIV, n. 12 (1981), pp. 37-38.

L. CORRA', *I dialetti veneti all'estero*, in *Guida ai dialetti veneti II* (1980) pp. 47-67.

M. CORTELAZZO, vedi: A. P. NINNI, *Scritti*

- dialettologici e folkloristici veneti*; a cura di Carlo TAGLIAVINI, con indici alfabetici di Manlio CORTELAZZO, Bologna 1964-65.
- M. CORTELAZZO**, *Il linguaggio schiavonesco nel cinquecento veneziano*, AIVSLA, tomo CXXX (1971-72), pp. 113-160.
- M. CORTELAZZO**, *Tracce dell'antico dialetto veneto di Pirano*, *Linguistica*, vol. XII (1972), pp. 31-40.
- M. CORTELAZZO**, *Gli slavismi nel veneto*, in *Miscellanea slovenica*, pp. 67-78.
- A. CRAGLIETTO**, *Di una particolarità del dialetto chersino*, *PI*, A. VII, n. 12 (1909), p. 283.
- F. CREVATIN**, *Una pagina di storia linguistica istriana*, *BCSDVI*, n. 2 (1973-74), pp. 31-42.
- F. CREVATIN**, *Per una storia della venetizzazione linguistica dell'Istria. Prospettive metodologiche per una sociolinguistica diacronica*, *SMIV*, XXIII, 1975, (pubbl. 1977), pp. 59-99.
- F. CREVATIN**, *Per il restauro di un testo vegliotto quasi sconosciuto*, *CF*, LIV, 1978, pp. 62-69.
- F. CREVATIN**, *Alcuni metodi integrativi nella linguistica e dialettologia storica*, *QGS*, III, 2, 1982, p. 181.
- F. CREVATIN**, *I dialetti veneti dell'Istria*, in *Guida ai dialetti veneti IV* (a cura di M. CORTELAZZO), *CLEUP*, Padova 1982, pp. 39-50.
- F. CREVATIN**, *Linguistica e questione adriatica: un contributo alla critica*, *SG*, vol. LXV, gennaio-giugno 1987, pp. 23-29.
- F. CREVATIN**, *Storia linguistica dell'Istria romana e preromana*, in *Rapporti linguistici e culturali tra i popoli dell'Italia antica*, Pisa 1991, pp. 43-109.
- L. DANELON**, *Il dialetto di Verteneglio d'Istria. Analisi fonematica*, Bruxelles 1973-74.
- G.F. D'ARONCO-A. VIGEVANI**, *Dell'antica fascia linguistica fra la Slavia e il Friuli*, *PO*, A. XVI, nn. 1-3 (1946), pp. 7-15.
- L. DECARLI**, *Origine del dialetto veneto istriano con particolare riguardo alla posizione di Capodistria*, Edizioni Il Canto del Cigno, Trieste 1976, 143 pp.
- L. DECARLI**, *Il veneto istriano*, in *Guida ai dialetti veneti*, a cura di M. CORTELAZZO, VII, *CLEUP*, Padova 1985, pp. 91-125.
- G. DI MAURO**, *Contributo allo studio dei volgarismi istriani*, *AMSI*, vol. XXIX-XXX n. s. (1981-82), p. 429-446.
- M. DORIA**, *Rassegna linguistica giuliana*, *PI*, s. III, A. VII, n. 25 (1956), pp. 44-46; s. III, A. VIII, n. 28 (1957), pp. 44-46; s. III, A. VIII, nn. 30-31 (1957), pp. 58-65; s. III, A. IX, n. 32 (1958), pp. 47-49; s. III, A. X, n. 38 (1959), pp. 39-51; s. IV, A. XI, nn. 1-2 (1960), pp. 108-116; s. IV, A. XII, nn. 5-6 (1962), pp. 117-122; s. IV, A. XII, nn. 7-8 (1962), pp. 279-286; s. IV, A. XIV, nn. 12-13 (1964), pp. 142-146.
- M. DORIA**, *Enrico Rosamani*, *PI*, s. IV, nn. 19-20 (1967), pp. 73-79.
- M. DORIA**, *Popoli e lingue della preistoria. Lingue e dialetti in Istria*, in *Istria Romantica*, Italo Svevo, Trieste 1977, pp. 10 e 14.
- M. DORIA (a cura di)**, *Venezia Giulia, Istria, Dalmazia*, *RID*, I, 1977, pp. 261-266.
- M. DORIA (a cura di)**, *Rassegna bibliografica 1966-1967 (e aggiornamento delle puntate precedenti)*, *AMSI*, LXXVIII, 1978, pp. 355-379.
- M. DORIA**, *Venezia Giulia, in La grafia dei dialetti*, a cura di G. SANGA, *RID*, III-IV, 1979-1980, pp. 253-254.
- M. DORIA**, *Rassegna linguistica giuliana. II (1964-1967)*, *RID*, III, 1981, pp. 479-527.
- M. DORIA**, *L'influsso linguistico veneziano in Istria nei secc. XVII e XVIII*, *IL*, 11 (1986), pp. 117-133.
- M. DORIA**, *Venezia Giulia, Istria, Dalmazia*, *RID*, XI, 1987, pp. 351-365.
- P.P. DORSI**, *Una particolarità morfologica del dialetto di Portole*, *AMSI*, vol. XXVI n. s., 1978, pp. 353-354.
- G. FILIPI**, *Situazione linguistica istro-quarnerina*, *RS* n. 1, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno 1989, pp. 73-84.
- G. FILIPI**, *Dialettologia istriana*, *Scuola Nostra* n. 26, Edit. Fiume/Rijeka 1996, pp. 113-123.
- M. FONIO**, *Osservazioni sul dialetto di Pola*, *La Battana*, A. X, nn. 30-31 (1973), pp. 26-29.
- A. FORLANI**, *Dialetto e letteratura a Dignano*, *La Battana*, nn. 63-64 (1982), pp. 107-109.
- G.A. GRAVISI**, *Curiosità e anomalie linguistiche e amministrative nell'Istria del passato*, *PI*, s. III, A. IX, n. 32 (1958), p. 52.
- R. GUSMANI**, *Schuchardt e le interferenze slavo-romanze nell'area adriatica*, *SSL*, XXIII (1983), pp. 1-13.
- A. IVE**, *I dialetti ladino-veneti dell'Istria*, s. n., XXIII, Strasburgo 1900, 207 pp.; ristampa anastatica dell'edizione Strassburgo 1900, Arnaldo Forni Editore, Bologna 1975, XXIII, 207 pp.
- J. JERNEJ**, *Contatti linguistici slavo-romanzi nella regione istro-quarnerina*, in *Aspetti metodologici e teorici*, pp. 195-206.
- J. JERNEJ**, *Sugli italianismi penetrati nel serbo-croato negli ultimi cento anni*, *SRAZ*, vol. 1 (1956), pp. 54-82.
- J. JERNEJ**, *Esperienze dialettali venete a Lussingrande*, *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista PELLEGRINI*, Pisa 1983, pp. 73-76.
- A. KOVAČEC**, *Hrvatski i talijanski utjecaji u istrorumunjskoj gramatici/Le influenze croate e italiane nella grammatica dell'istroromeno*, *Annales* n. 6, Koper/Capodistria 1995, pp. 89-99.
- T. LUCIANI**, *Sui dialetti dell'Istria. Studi e memorie di Capodistria*, Edit. la Redazione della Provincia, 1986, 31 pp.
- O. LUSA**, *Le perle del nostro dialetto*, XIV Concorso d'arte e letteratura Istria Nobilissima, Trieste-Fiume (1981), pp. 195-205.
- C. MANECA**, *Venezia e l'istroromeno nel Medioevo*, *Revue Roum. Ling.* 14 (1969) 7-11.
- Dell'influsso del veneziano sull'istroromeno.

- G. MAVER**, *Intorno alla penetrazione del lessico italiano nel serbocroato della Dalmazia e dei territori vicini: criteri metodologici*, AIVSLA, tomo LXXXIV, (1924-25), pp. 749-770.
- M. METZELTIN**, *La Dalmazia e l'Istria, in L'italiano nelle regioni. Lingua nazionale e identità regionali*, a cura di F. BRUNI, UTET, Torino 1992, pp. 316-335.
- N. MILANI KRULJAC**, *Razmišljanja o jezičnom stanju u Istri*, Istra, Pula, Izd. Naučna Biblioteka, br. 1/2, 1988, str. 162-170, YU ISSN 0350-4026.
- A.P. NINNI**, *Scritti dialettologici e folkloristici veneti*, (a cura di C. TAGLIAVINI), con indici alfabetici di M. CORTELAZZO, 3 voll., ristampa dell'edizione di Venezia 1889-92, Arnaldo Forni Editore, Bologna 1964-65, 262, 343, 433 pp.
- G. NOVELLO**, *Appunti sulla situazione linguistica dell'Istria*, Affari Sociali Internazionali. - A. XV, n. 3 (1987), pp. 129-139.
- F. OSTANEK**, *Slovensko-hrvatska jezikovna meja v Istri. Gradivo za obdoje od leta 1860-1956/Il confine linguistico sloveno-croato in Istria. Materiale per il periodo tra il 1860 e i 1956*, Annales n. 1, Koper/Capodistria 1991, pp. 213-225; Annales n. 2, Koper/Capodistria 1992, pp. 245-257.
- P. PARENZAN**, *Del dialetto di Pirano: saggio riveduto e annotato dal Conte Nicodemo Ton*, Trieste, 1901.
- G.B. PELLEGRINI**, *L'individualità storico-linguistica della regione veneta*, SMV 13 (1966) pp. 143-160.
- G.B. PELLEGRINI - A. STUSSI**, *Dialetti veneti in Storia della cultura veneta I*, 1976, 424-452.
- G.B. PELLEGRINI**, *Studi di dialettologia e filologia veneta*, BSMV, Pacini Editore, Pisa 1977, 546 pp.
- G. PINGUENTINI**, *I dialetti di Rovigno e Dignano. La loro evoluzione nell'ultimo secolo rispetto ai testi kandleriani*, PO, A. XVIII, n. 5-6 (1948), pp. 152-156.
- I. POPOVIĆ**, *Una influenza sintattica italiana sui dialetti croati istriani*, Ricerche Slavistiche, vol. IV (1955-56), pp. 68-71.
- J. POPOVIĆ**, *Quelques termes péjoratifs serbo-croates d'origine romane*, Vox Romanica, XVI (1957), pp. 219-223.
- A.L. PROSDOCIMI**, *I Veneti antichi - La lingua*, Padova 1988.
- S. PUSCARIU** (in collaborazione con **M. BARTOLI**, **A. BELULOVICI** e **A. BYHAN**), *Studii Istroromane, Cult. Nation.*, Bucaresti 1926-29, 2 volumi.
- G. REICHENKRON**, *Einige methodologische Bemerkungen zur serbokroatisch-romanischen Wortgleichungen*, Zeitschrift f. Alavische Philologie, XXV (1956), pp. 163-175.
- P. RIMONDO**, *Influssi veneti sul vocalismo del prevenuto di Rovigno d'Istria*, PI, s. IV, A. XI, n. 3 (1961), pp. 233-244.
- P. RIMONDO**, *Della difficoltà di trascrivere e interpretare dei testi in dialetto*, AMSI, n. s., LXIX, Venezia 1969, pp. 114-122.
- E. ROSAMANI**, *Esercizi di traduzione dai dialetti delle Venezie, Trieste ed Istria*, 3 vol., 1924, pp. 22, 85, 80.
- E. ROSAMANI**, *Il dialetto di Capodistria*, PO, A. XVI, n. 4-6 (1946), pp. 87-90.
- E. ROSAMANI**, *L'Istria romana, veneta, italiana, nella sua gente, italiana nei suoi molteplici dialetti veneti e preveneti*, PO, A. XVIII, n. 1-2 (1948), pp. 5-15.
- E. ROSAMANI**, *Saggio d'una inchiesta dialettale nell'Istria nord-occidentale*, PO, A. XIX, n. 7-8 (1949), pp. 158-164.
- E. ROSAMANI**, *La Venezia Giulia, parte integrante della regione delle Tre Venezie e rapporti delle varietà dialettali col sistema linguistico dell'Alta Italia e coi vernacoli toscani*, PO, A. XX, n. 5-6 (1950), pp. 125-137.
- E. ROSAMANI**, *Manualetto dialettale veneto ...ad uso delle scuole elementari*, 1924, 120 pp.
- E. ROSAMANI**, *Per Gabriele Goidànich (30 luglio 1868 - 28 ottobre 1953)*, PI n. 11 (1964), pp. 193-203.
- F. SALIMBENI**, *G.I. Ascoli e la Venezia Giulia*, QGS, anno I, n. 1, 1980, pp. 51-69.
- F. SALIMBENI**, *Ascoli e i glottologi giuliani tra cultura e politica. Note per una ricerca pluridisciplinare*, QGS, II, 1, 1981, pp. 61-72.
- F. SALIMBENI**, *Glottologi e intellettuali giuliani tra ricerca scientifica e impegno civile nel Litorale Austriaco prima della Grande Guerra. Per un'indagine da svolgere*, SG, n. 61, 1985, pp. 33-44.
- F. SEMI**, *Un inedito dialettale veneto-istriano trecentesco: la "Mariegola di San Nazario di Capodistria"*, Ateneo Veneto, a. CLXXII, vol. 23, n. s., fasc. 1-2, 1985, pp. da 35 a 54 ill..
- F. SEMI**, *Il dialetto veneto dall'VIII al XX secolo. Cento testi storici*, Liviana Editrice, Padova 1988, pp. 174.
- M. SKUBIC**, *Contributi alla sintassi del verbo nei dialetti veneti: il congiuntivo*, Linguistica 11 (1971) 71-84.
- M. SKUBIC**, *Sosledica časov v Beneškem Govoru Pirana*, Slavistična revija 20:1. 127-134 (1972).
- M. SKUBIC**, *Una pagina semantica della parlata veneta a Pirano: lungo come ...*, IB, vol. 1 (1975), pp. 235-241.
- M. SKUBIC**, *La parlata veneta di Pirano tra il friulano, l'italiano medio e lo sloveno*, QGS, III, 1, 1982, p. 164.
- M. SKUBIC**, *Caratteristiche morfosintattiche della parlata piranese*, in *G.I. Ascoli*, pp. 159-162.
- M. SKUBIC**, *Interferenze linguistiche sintattico-semantico-slavo-romanze sui territori limitrofi. La lingua di Alojz Rebula*, QGS, VIII, 1, 1987, p. 173.
- M. SKUBIC**, *Ai margini di una pubblicazione importante: Mario Doria, "Grande dizionario del dialetto triestino"*, Linguistica, XXVIII, 1988, pp. 133-139.
- A. STUSSI**, vedi: **G.B. PELLEGRINI - A. STUSSI**, *Dialetti veneti in Storia della cultura veneta I*, 1976, 424-452.
- P. TEKAVČIĆ**, *Il dignanese di Ive ed il dignanese di oggi*, in *Revue Roumaine de Linguistique*, tome XVI, n. 3 (1971), pp. 215-240.
- P. TEKAVČIĆ**, *Interferenze linguistiche istroromanzo-*

- venete: sulle vocali finali nell'istoromanzo, in *Atti del XIV Congresso Internazionale di linguistica e filologia romanza*, Napoli 1974, pp. 447-468.
- P. TEKAVČIĆ**, *Le funzioni pragmalinguistiche dei croatismi nei testi roviginesi contemporanei*, QGS, VI, 2, 1985, p. 361.
- P. TEKAVČIĆ**, *Le frasi dipendenti nel roviginese attuale*, in *Travaux de Linguistique et de Littérature*, vol. XXV/1, 1987, pp. 149-179.
- P. TEKAVČIĆ**, *Riflessi dell'incontro di idiomi, popoli, culture nella lingua della prosa roviginese contemporanea*, BALM, nn. 22-28, 1980-1986 [1993], pp. 207-231.
- F. TOMMASI**, *Montona nel suo dialetto, negli usi e costumi*, Annuario del R. Liceo-Ginnasio "Dante Alighieri" di Fiume: a.s. 1924-25, Fiume 1925, p. 13 e sgg.
- F. TOMASI**, *Considerazioni sulle condizioni fonetiche, morfologiche, sintattiche e lessicali del dialetto di Montona d'Istria*, presentazione di G. RADOSSI, ACRSR, vol. IV (1973), pp. 131-175.
- S. TURCONI**, *L'identificazione della comunità nella letteratura dialettale roviginese*, La Battana, A. XVIII, n. 63-64, Rijeka-Fiume 1982, pp. 65-75.
- M. TREMUL**, *Situazione etno-linguistica della minoranza italiana*, RS n. 4, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno 1993, pp. 59-69.
- J. TRUMPER**, *Ricostruzione nell'Italia settentrionale: sistemi consonantici. Considerazioni sociolinguistiche nella diacronia*, in *Problemi della ricostruzione linguistica*, Atti del Convegno Internazionale di Studi (Pavia 1975), a cura della SLI, Bulzoni, Roma 1977, pp. 259-310.
- M. UDINA**, *Alcune caratteristiche ladine nel dialetto di Capodistria*, PI, A. VIII, n. 6-9 (1910), p. 80-83.
- F. URSINI**, *Istria, incontro di culture romanze e slave, in Veneto: connessioni culturali* a cura di G. MARCATO, Cooperativa l'Albero la Memoria, Padova 1983, pp. 90-93.
- F. URSINI**, *Funzionalità ed efficienza comunicativa del dialetto come risultante della combinazione delle variabili di status e di ruolo, in I dialetti e le lingue delle minoranze*, 1979, pp. 247-254. Sulla base dei giudizi di parlanti raccolti in tre indagini in area veneta (San Donà di Piave, 77; Rovigno, Flavia URSINI, *Dai dialetti alle lingue*).
- F. URSINI**, *Istoromanisch: a) Interne Sprachgeschichte (istoromanzo: a) Storia linguistica interna*, LRL III, 1989, pp. 637-548.
- A. VASCOTTO (a cura di)**, *Un omaggio al nostro idioma, in Ricordando Isola. Testimonianze e scritti*, Galeati, Imola (BO) 1989, pp. 169-224.
- G. VIDOSSÌ - M. BARTOLI**, *Dialetti e lingue della Venezia Giulia, in La Venezia Giulia, terra d'Italia*, Società istriana di archeologia e storia patria, Venezia 1945.
- G. VIDOSSÌ**, vedi: M. BARTOLI - G. VIDOSSÌ, *Alle porte orientali d'Italia: dialetti e lingue della Venezia Giulia (Friuli e Istria) e stratificazioni linguistiche in Istria, con un'appendice di testi dialettali e una carta linguistica della Venezia Giulia*, Editore Cheroni, Torino 1945, 118 pp.
- G. VIDOSSÌ**, *L'Italia dialettale fino a Dante, in Le origini. Testi italiani, provenzali e franco-italiani*, a cura di A. VISCARDI, B. e T. NARDI, G. VIDOSSÌ, F. ARESE. (Vol. I della collezione "La letteratura italiana. Storia e testi", dir. da R. MATTIOLI, P. PANCRAZI e A. SCHIAFFINI), Ricciardi, Napoli 1956, pp. 33-71.
- G. VIDOSSÌ**, *Matteo G. Bartoli. Ricordi di un compagno di scuola. Il suo contributo all'esplorazione linguistica dell'Istria*, AMSI, n. s., vol. I, 1949, pp. 7-26.
- A. VIGEVANI**, vedi: G.F. D'ARONCO-A. VIGEVANI, *Dell'antica fascia linguistica fra la Slavia e il Friuli*, PO, A. XVI, nn. 1-3 (1946), pp. 7-15.
- M.T. VIGOLO**, *La palatalizzazione di C, G, A nei dialetti veneti*, AGI, LXXI (1986), pp. 60-80.
- A. ZAMBONI**, *Tipologie a contatto nell'Alpe-Adria, in Aspetti metodologici e teorici*, pp. 117-142.
- B. ZILLOTTO**, *Un testo dialettale capodistriano del secolo XV e notizie su Antonio Zarotti*, PI, s. III, A. VII, n. 24 (1956), pp. 7-12.

b) LESSICOLOGIA

- F. BABUDRI**, *Appunti lessicali sulla parlata della campagna istriana*, PI, A. VIII, n. 10 (1910), pp. 135-139; A. VIII, nn. 11-12 (1910), pp. 151-162; A. IX, 1 (1911), pp. 8-9; A. IX, nn. 2-3 (1911), pp. 49-53; A. IX, nn. 4-5 (1911), pp. 99-106; A. IX, nn. 6-7 (1911), pp. 129-134; A. IX, nn. 8-9 (1911), pp. 196-202.
- F. BABUDRI**, *I segnali del bel tempo nei proverbi dell'Istria*, "Difesa Adriatica", 27 maggio 1963. Verte su alcuni proverbi istriani.
- F. BABUDRI**, *Noi e i nostri nonni: libro per gli esercizi di traduzione dal dialetto veneto-giuliano*, 3 voll., Casa Editrice Luigi Trevisini, Milano 1924, 20, 80, 91 pp.
- A. BERLAM**, *Terminologia marinara di Parenzo*, Atti del IV Congresso nazionale di arti e tradizioni popolari, Venezia 1940, Casa Editrice Idea, Udine 1943.
- E. BOGNO**, *Il mio dialetto: libro per gli esercizi di traduzione dal dialetto veneto*, 3 voll., 1924, pp. 20, 80, 80.
- M. BONIFACIO (Colandi)**, *Che cosa è "el calio" nelle saline di Pirano*, Borgolauro, A. IX, n. 14 (1988), pp. 51-55.
- M. BONIFACIO**, *Che cosa è la machina delle saline di Pirano*, Borgolauro, nn. 21-22, 1992, pp. 87-91.
- L. CARPINTERI L. e FARAGUNA**, *Le Maldobrie*, con 13 documenti postali, La Cittadella, Trieste 1967.

- E. CATTONARO**, *Le nostre parole. Disevimo cussi e Disevimo e cantavimo cussi*, L'Arena di Pola, Gorizia 1981 e 1982.
- E. CATTONARO**, *Parole tedesche e "humour" veneto nel dialetto di Pola*, AMSI, n. s., vol. XXXVI, Trieste 1988, pp. 360-363.
- J. CELLA**, *Modi di dire attinenti a cose di mare usati a Cherso*, PI, A. IV, n. 5-6 (1906), pp. 120-124.
- J. CELLA**, *Modi di dire del volgare di Cherso*, ASTP, - vol. XXIII (1906), pp. 224-229.
- M.R. CERASUOLO PERTUSI**, *Di alcuni termini marinareschi "interadriatici"*, AMSDSP, vol. LXXXIX della Raccolta (XXXVII della Nuova Serie), 1989, pp. 301-309.
- F. CIMADOR**, *Terminologia agricola di Buie d'Istria*, AIN, vol. V (1972), pp. 81-106.
- M. COGLIEVINA**, *Latinità del dialetto di Cherso*, PI, V serie, n. 12 (1981), pp. 37-39.
- F. CREVATIN - L. RUSSI**, *Interferenze linguistiche slavo-venete nella terminologia botanica in Istria*, in *Aree Lessicali: Atti del Convegno per gli studi dialettali italiani*, Firenze 1973, pp. 193-205.
- M. DEANOVIĆ**, *Stratificazione lessicale sulle coste orientali dell'Adriatico*, BALM, nn. 8-9 (1966-67), pp. 167-171.
- M. DEANOVIĆ**, *Intorno alla nomenclatura peschereccia di Lussinpiccolo*, in *Studi linguistici in onore di Vittore PISANI*, 1969, pp. 259-265.
- P. DE CASTRO**, *Modi di dire attinenti a cose di mare usati a Pirano*, PI A. V, n. 5-6, 1907, p. 120-127.
- P. DELBELLO**, *Strumenti tradizionali dell'agricoltura nelle campagne dell'Istria*, Trieste 1992.
- M. DORIA**, *Voci del dialetto Capodistriano in G.R. Carli*, PI, s. III, A. IX, nn. 33-34, 1958, pp. 51-56.
- DORSI P.P.**, *Lessico agricolo istriano*, BDVI, IV (1981-82), pp. 27-39.
- P.P. DORSI**, *Lessico agricolo istriano*, AMSI, vol. XXIX-XXX n. s. 1981-82, pp. 447-459.
- G. FILIPI**, *Terminologia degli squeri dalmati (stratificazione)*, in *Guida ai dialetti veneti X*, a cura di Manlio CORTELAZZO, CLEUP, Padova 1988, pp. 147-151.
- G. FILIPI**, *Ornitologia istriana: il pettirosso*, *Linguistica*, XXXII, 1992, pp. 151-158.
- G. FILIPI**, *Istrska ornitonimija: skrjanci (Ornitologia istriana: le allodole)*, *Annales*, II, 1992, pp. 7-14.
- G. FILIPI**, *Le berte (Procellariidae)*, *La Battana*, XXX, 108, 1993, pp. 63-66.
- G. FILIPI**, *Istarska Ornitonimija*, Rijeka 1994.
- G. FILIPI**, *Istrska ornitonimija: ptičja imena v istrorumunskih govorih / Ornitonimia istriana: gli ornitonimi nella parlata istrorumena*, *Annales* n. 6, Koper/Capodistria 1995, pp. 77-89.
- F. FORLANI**, *Par tere e vedurni. Saggio di terminologia botanica dignanese*, QGS, IX, 2, 1988, p. 368.
- J. FREY**, *Per la posizione lessicale dei dialetti veneti*, Venezia-Roma 1962.
- L. GORLATO**, *Termini geografici dialettali nella meteorologia della Regione Giulia*, PI, s. IV, A. XXXII, n. 35-36 (1974), p. 59-70.
- G.A. GRAVISI**, *Modi di dire attinenti a cose di mare usati a Capodistria*, PI, A. III, n. 6 (1905), pp. 134-136.
- G.A. GRAVISI**, *Modi di dire attinenti a cose di campagna usati in Istria*, PI, A. VI, nn. 3-4 (1908), pp. 78-81.
- A. KOVAČEC**, *Elements italiens du lexique istroroumain*, *Linguistica*, XXXII, 1992, pp. 159-175.
- B. MANZINI**, *Le memorie nel petto riaccendi (Raccolta di voci sul vivere e sul parlare nella Pola di un tempo)*, AMSI, vol. XC della Raccolta (XXXVIII della Nuova Serie), 1990, pp. 275-288.
- B. MANZINI**, *Le memorie nel petto riaccendi*, AMSI, n. s., vol. XL, 1992, pp. 267-270.
- A. PELLIZZER**, *Terminologia marinara di Rovigno d'Istria*, (alcuni capitoli), AIN, vol. III (1970), pp. 223-237.
- A. PELLIZZER**, *Terminologia marinaresca di Rovigno d'Istria*, ACRSR, vol. XV (1984-1985), pp. 311-384; vol. XVII (1986-1987), pp. 375-438.
- G. QUARANTOTTO**, *Ancora dei "Modi di dire attinenti a cose di mare usati a Capodistria"*, PI, A. III, n. 8 (1905), p. 194.
- E. ROSAMANI**, *Saggio di lessico marinaresco giuliano*, PO, A. XXIV, n. 11-12 (1954), pp. 533-548.
- E. ROSAMANI**, *Un mare "non più nostro" nelle tradizioni religiose e nelle parlate della Venezia Giulia (con carta lessicale illustrativa)*, in *Etnografia e Folklore del Mare*, Congresso Internazionale di Folklore, Arte Tipogr., Napoli 1957, pp. 645-664.
- E. ROSAMANI**, *Voci marinaresche entrate nella comune parlata giuliana. Breve elenco (estratto dal Vocabolario Giuliano) ed uno di G. PINGUENTINI, Proverbi e detti della marineria triestino-istriana*, pubblicati nel volume "Etnografia e Folklore del mare" (Napoli 1957) pp. 651-656 e 597-601.
- E. ROSMAN**, *Trieste ed Istria: esercizi di traduzione dai dialetti delle Venezie*, parte I, II, III, Firenze: R. Bemporad & F.; Torino: G.B. Paravia & C., 1924, 165, 85, 80 pp. (Dal dialetto alla lingua, collezione pubblicata sotto la direzione della Società Filologica Romana).
- M. ROSSI (a cura di)**, *Dialetto rovignese: un saggio di vocaboli*, Trieste 1988, III, 14 pp.
- M. ROSSI**, *Raccolta di vocaboli rovignesi*, s. n. II, 18, Trieste 1989 (manoscritto).
- L. RUSSI**, vedi: **F. CREVATIN - L. RUSSI**, *Interferenze linguistiche slavo-venete nella terminologia botanica in Istria*.
- M. SKUBIC**, *Fonti del lessico agrario nell'Istria nord-occidentale: interferenze slavo-venete*, QGS, III, 1, 1982, p. 164.

- M. TELEČAN**, *Elementi slavi nell'opera lessicografica di Enrico Rosamani*, SRAZ, vol. 26, nn. 1-2 (1981), pp. 159-176.
- S. TURCINOVICH**, *I quaderni in vallese di Zaneto Obrovaz*, QGS, IV, 1, 1983, p. 271.
- A. VASCOTTO**, *Voci della parlata isolana nella prima metà di questo secolo*, raccolte e illustrate in devoto omaggio a Isola d'Istria, in appendice note, stradario e soprannomi di Isola d'Istria, "Isola Nostra", Imola 1987, 370 pp.
- G. VIDOSSÌ**, *Una nuova variante istriana dei Vocaboli, ne Il Folklore Italiano*, vol. X, 1932, pp. 208-209.
- V. VINJA**, *Jadranska fauna*, Split 1986.
- P. ZOLLI**, *Tedeschismi moderni nei dialetti italiani, in Elementi stranieri nei dialetti italiani*. I. Atti del XIV Convegno del Centro di studio per la dialettologia italiana, Pacini, Pisa 1986, pp. 59-77.
- N. ZUDIC**, *Ricerca sulla terminologia "salinara"*, AIN, vol. XX (1987), pp. 295-329.
- e) ETIMOLOGIA e TOPONOMASTICA**
- F. BABUDRI**, *Catasticum Histriae (registro di documenti riguardanti i beni di S. Nicolò del Lido di Venezia in Istria)*, AMSI, vol. XXV, 1909, pp. 317-368.
- F. BEZLAJ**, *Slovenska Vodna Imena* (Gli idronimi sloveni), I Del (A-L) Slovenska Akademija Znanosti in Umetnosti, Razred na Filološke in Literarne Vede, Dela 9; Institut za Slovenski jezik, 6), Ljubljana 1956.
- M. BOGNERI**, *Pola. Le sue vie, le sue piazze, "L'Arena di Pola"*, Gorizia 1989, 126 pp., carte topogr. 4.
- F. BORRI**, *Toponomastica del territorio di Parenzo PI, n. s., A. I, fasc. I-II (1922)*, pp. 19-26.
- G. BRANCALE - I. DECARLI**, *Aquarium Ribuglosium*, Borgolauro, IX, 14, 1988, pp. 37-46.
- V. BRATULIĆ**, *Urbari pazinskog feuda (XVI stoljeca)/Urbari del feudo di Pisino, XVI secolo*, VHARP 8-9 (1963-64) pp. 141-204; ib. 10 (1964-65) pp. 254-290;
- V. BRATULIĆ (a cura di)**, *Catastico generale dei boschi della provincia dell'Istria (1775-776)*, di V. MOROSINI, ACRSR, collana n. 4, pp. 284, Trieste 1980.
- D. BROZOVIĆ**, *Dvije hipoteze za etimologiju nesonima Kopiète*, OJ, Sv. 13 (1989), pp. 29-37.
- CERASUOLO PERTUSI M.R.**, *Note di toponomastica istriana - San Giovanni di Geromasnizza*, AMSI, vol. XXV della Nuova Serie (LXXXVII della Raccolta), Trieste (1987), pp. 307-316.
- CERASUOLO PERTUSI M.R.**, *Santa Maria di Ligeto e Alieto*, AMSI, vol. LXXXVIII della Raccolta (XXXVI della Nuova Serie, Trieste (1988), pp. 311-314.
- M.R. CERASUOLO PERTUSI**, *Dizionario di agiotoponomastica istriana*, AMSI, n. s., vol. XXXVI, Trieste 1988, pp. 293-310.
- M. R. CERASUOLO PERTUSI**, *Monte d'Oro (Storia di un toponimo)*, AMSDSP, Vol. LXXXIX della Raccolta (XXXVII della Nuova Serie, 1989, pp. 295-301.
- M.R. CERASUOLO PERTUSI**, *Il contributo dell'etimologia alla storia della neolatinità istriana*, AMSI, vol. XC della Raccolta (XXXVIII della Nuova Serie), pp. 187-252 (1990), Trieste.
- M.R. CERASUOLO PERTUSI**, *Etimologie triestine e istriane*, AMSI, n. s., vol. XL, 1992, pp. 263-266.
- M.R. CERASUOLO PERTUSI**, *Storia di parole ed etimi triestini*, Linguistica, XXXII, 1992, pp. 145-150.
- M.R. CERASUOLO PERTUSI**, *Storie di parole istriane e dalmatiche*, AMSI, n. s. vol. XLI, 1993, pp. 407-414.
- R. CIGUI**, *Toponomastica del comune catastale di Umago manoscritto*, presso il CRS di Rovigno, 1990, 50 pp.
- N. COBOLLI**, *Le alterazioni dei toponimi nella Venezia Giulia*, PO, A. I, n. 5 (1931), pp. 462-471 A. I, n. 6 (1931), pp. 574-583; A. I, n. 11-12 (1931), pp. 921-938.
- M. COGLIEVINA**, *Latinità del dialetto di Cherso*, PI, V s., n. 12 (1981), pp. 37-39.
- F. CREVATIN**, *A proposito del toponimo Buie*, BCSDVI, n. 1 1972, pp. 37-39.
- F. CREVATIN**, *Bilfo*, BCSDVI, n. 1, 1972, p. 42.
- F. CREVATIN**, *Crosolar "percuotere, bastonare"* BCSDVI n. 1, 1972, p. 41.
- F. CREVATIN**, *Lorso "storto" (Buie)*, BCSDVI, n. 1 1972, p. 43.
- F. CREVATIN**, *L'Istria in Idrisi*, BCSDVI, n. 1, 1972, pp. 39-41.
- F. CREVATIN**, *Porta Rota (Pola)*, BCSDVI, n. 2, 1973-74, pp. 51-52.
- F. CREVATIN**, *Monte Sermin (Capodistria)*, BCSDVI, n. 2 1973-74, pp. 52-53.
- F. CREVATIN**, *Pagine di storia linguistica istriana*, BDVI, II, 1973-74, pp. 31-42.
- F. CREVATIN**, *istr. vaga "pallina di coccio o di vetro per giocare"*, BCSDVI, n. 2, 1973-74, p. 53.
- F. CREVATIN**, *Triestino mandriol "cetonia dorata, maggiolino"* ed altre designazioni istriane, Linguistica vol. XV, 1975, pp. 41-44.
- F. CREVATIN**, *Pagine di storia linguistica istriana* AMSI, vol. XXIV n. s. (1976), pp. 33-40; vol. XXV n. s. (1977), pp. 315-322; vol. XXVI n. s. (1978), pp. 327-331.
- F. CREVATIN**, *Etimi italiani e dialettali*, IL, IV, 1, 1978, pp. 98-100.
- F. CREVATIN**, *Parole istriane*, Linguistica, vol. XVII, 1978, pp. 125-130.
- F. CREVATIN**, *Pagine di storia linguistica istriana: VII*, Linguistica, XIX, 1979, pp. 133-141.
- F. CREVATIN**, *Contributo alla conoscenza del latino dell'Istria*, PI s. V, A. XLIII, nn. 5-6, 1979, pp. 37-47.
- F. CREVATIN**, *Supplementi istriani al REW I, in Etimologia e Lessico dialettale*, Atti XII Convegno per gli studi dialettali, Macerata, 10-13 aprile 1979, Pisa 1981, pp. 199-200.

- F. CREVATIN**, *Supplementi istriani al REW II*, AMSI, vol. XXIX-XXX n. s., 1981-82, pp. 423-427.
- F. CREVATIN**, *It. "taràntola"; istr. "skontradùra"; mlt. "erba cipollina"*, QGS, III, 2, 1982, p. 182.
- F. CREVATIN**, *Breviora etymologica* AMSI, n. s., vol. XXXI, 1983, pp. 275-277.
- F. CREVATIN**, *Di alcuni fitonimi istriani*, AMSI, n. s., vol. XXXII, 1984, pp. 467-468.
- F. CREVATIN**, *Etimologie istriane*, AMSI, n. s., vol. XXXIV, 1986, pp. 205-208.
- F. CREVATIN**, *Etimologie istriane*, AMSI, vol. XXXIV n. s. 1986, pp. 205-208.
- F. CREVATIN**, *Breviora etymologica*, in G. L. BORGATO - A. ZAMBONI (a cura di) *Dialettologia e varia linguistica per Manlio Cortelazzo*, Unipress, Padova 1989, p. 65.
- N. CRNKOVIĆ**, *Ime otoka Lošinja (il nome dell'isola di Lussino)*, Vjesnik, XXX, 1988, pp. 21-46.
- A. CUCAGNA**, vedi: C. SCHIFFRER, *Mostra dello sviluppo urbano di Trieste (Antiche piante topografiche di Trieste) e A. CUCAGNA, Il Friuli e la Venezia Giulia nelle principali carte geografiche regionali dei secoli XVI, XVII, XVIII. Catalogo della mostra storica di cartografia*, Atti del XVIII Congresso Geografico Italiano, Trieste 4-9 aprile 1961, Istituto di Geografia dell'Università, vol. III Trieste 1964.
- DECARLI**, vedi: G. BRANCALE - L. DECARLI, *Aquarium Ribuglosium*, Borgolauro, IX, 14, 1988, pp. 37-46.
- L. DECARLI**, *Toponimi di mare dei pescatori capodistriani*, Atti e Memorie della Società Istriana di Archeologia e Storia Patria, volume XCI della Raccolta (XXXIX della Nuova Serie), pp. 227-263, Trieste (1991).
- L. DECARLI**, *Calegaria*, AMSI, n. s., vol. XL, 1992, pp. 271-275.
- C. DE FRANCESCHI**, *La toponomastica dell'antico agro poleso desunta dai documenti*, AMSI, vol. LI-LII, 1939-40, pp. 119-198.
- CAM. DE FRANCESCHI**, *Gli Statuti del comune di Pirano del 1307 confrontati con quelli del 1332 e del 1358*, Deputazione di Storia Patria per le Venezia, 1960.
- G. DE ROSSI**, *Su alcune denominazioni locali dell'antico agro piranese*, BCSDVI, n. 2 (1973-74), pp. 43-48.
- G. DE ROSSI**, *Due località dell'antico agro piranese*, AMSI, LXXVIII, 1978, pp. 345-346.
- G. DE ROSSI**, *Il nome di Lussino*, AMSI, LXXVIII, 1978, pp. 333-336.
- C.C. DESINAN**, *Osservazioni sulla toponomastica del Carso*, MR, n. s., A. II, n. 1, 1983, pp. 63-76.
- C.C. DESINAN**, *Agricoltura e vita rurale nella toponomastica del Friuli-Venezia Giulia*, QGS, IV, 1, 1983, p. 269; IV, 2, dic. 1983, p. 178.
- C.C. DESINAN**, *Osservazioni sulla toponomastica istriana*, MR, n. s., IV, 1, 1985, pp. 48-78.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini e istriani: 1-2 Conconello e Contovello*, PI, s. IV a. 13 aprile 1964, f. 11, pp. 279-283.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini e istriani: 3. Monte Mogoron*, PI s. IV a. 15, 1965, ff. 15-16, pp. 205-207 e vi si parla della penisola sui cui è adagiato l'abitato di Pirano.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi capodistriani in Gian Rinaldo Carli*, PI, s. IV, A. XIX, n. 25, 1969, pp. 11-27.
- M. DORIA**, *Alla ricerca di toponimi prelatini nel Carso: testo di una conferenza tenutasi a Trieste, per la "Sezione Studi Carsici" del Centro di Antichità Altoadriatiche*, il 15 aprile 1971, Libreria Internazionale Italo Svevo, Trieste 1971, 18 pp.
- M. DORIA**, *Tracce di friulanità nella toponomastica capodistriana*, BDVI n. 1, 1972, pp. 7-16.
- M. DORIA**, *Ant. capod. bagarzo*, BCSDVI, n. 2 (1973-74), pp. 53-56.
- M. DORIA Mario**, *Istr. settentr. panegariol "passero"*, BCSDVI, n. 2 (1973-74), pp. 56-63.
- M. DORIA**, *Problemi di etimologia e storia linguistica istriana*, IL, vol. 1 (1974), pp. 129-139.
- M. DORIA**, *Sul monte prelatino Parentium*, AMSI, LXXVIII, 1976, pp. 347-349.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini ed istriani. Lupogliano-Mährenfels*, PI, s. IV, n. 40, 1977, pp. 39-44.
- M. DORIA**, *Il toponimo istriano "Caschierga"*, AMSI, LXXVII, 1977, pp. 311-313.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini ed istriani. 9. Dignano*, PI, s. V, n. 3, 1978, pp. 29-37.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini ed istriani. 10. Antignana e Antignano*, PI, s. V, n. 4, 1978, pp. 24-29.
- M. DORIA**, *Piran anghisàr "doppiare (una punta di terra)", anghisada "oltrepassata, sorpasso"*, AMSI, LXXVIII, 1978, pp. 351-352.
- M. DORIA**, *La toponomastica come fonte di conoscenza dialettologica, in Per la storia e la classificazione dei dialetti italiani*, Atti del Convegno della Società Italiana di Glottologia, Pescara 1979, Giardini Editori e Stampatori, Pisa 1980, pp. 33-61.
- M. DORIA**, *Etimologie triestine, veneto-istriane e istriote*, IL, V, 1979, pp. 103-116.
- M. DORIA**, *Ital. "solleticare"*, IL, V, 1979, pp. 201-202.
- M. DORIA**, *Etimologie e storie di parole come elementi essenziali per la ricostruzione di situazioni dialettali del passato*, in *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eotvos nominatae: Sectio Linguistica X*, 1979, pp. 23-47.
- DORIA M.**, *Etimologie triestine, veneto-istriane e istriote*, Inc. Ling. 5, 1979, pp. 103-116.
- M. DORIA**, *Riflessioni sulle concordanze toponimiche preromane tra le due sponde dell'Adriatico*, Abruzzo, Istituto di studi abruzzesi, A. XVIII, n. 1-2-3, 1979, pp. 11-39.
- M. DORIA**, *Toponomastica fra tardo antico e alto medioevo*, AAA, LXXV, 1981, pp. 159-220.

- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini ed istriani*, 12. Corridico, PI, s. V, n. 11, 1981, pp. 37-41.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini e istriani*. 13. Rovigno, PI, V s., n. 12, (1981), pp. 26-33.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini ed istriani. Bogliuno (e Bagnoli della Rosandra)*, QGS, II, 1, 1981, p. 114.
- M. DORIA**, *Ancora su pagnarol*, da "Note lessicali, etimologiche e toponomastiche" n. 6, AMSI, vol. XXIX-XXX della Nuova Serie, LXXXI-LXXXII della Raccolta, 1981-82, p. 41.
- M. DORIA**, *Etimologie e storie di parole come elementi essenziali per la ricostruzione di situazioni dialettali del passato*, QGS, III, 2, 1982, p. 182.
- M. DORIA**, *Il vocalismo istriano preveneto alla luce della toponomastica medievale e moderna*, IL, vol. 7 (1983), pp. 55-68, Estratto=Pisa: Giardini Editori e Stampatori, 1983, 14 pp.
- M. DORIA**, *Aspetti della toponomastica istriana nel '500*, in *L'umanesimo in Istria*, (a cura di V. BRANCA e S. GRACIOTTI), Olschki Editore, Firenze 1983, pp. 251-269.
- M. DORIA**, *Toponomastica d'origine tedesca nell'Istria medievale*, in *Le isole linguistiche d'origine germanica nell'Italia settentrionale*, Istituto di cultura cimbra, Roana 1983, pp. 225-233.
- M. DORIA**, *Ital. "arzelia, balaustrata"*, QGS, IV, 1, 1984, p. 269.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi triestini e istriani. Canfanaro*, PI, n. s., n. 1, 1984, pp. 57-59.
- M. DORIA**, *Note lessicali etimologiche e toponomastiche - 15. Nomparezzi*, AMSI, n. s., vol. XXXII, 1984, pp. 473-474.
- M. DORIA**, *Il toponimo istriano "Sorna"*, AMSI, n. s., vol. XXXII, 1984, pp. 469-471.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi istriani: Matterada*, PI, n. s., nn. 1-2, 1986, pp. 71-74.
- M. DORIA**, *Santa Barbara-Corosez*, AMSI, n. s., vol. XXXIV 1986, pp. 209-212.
- M. DORIA**, *Note etimologiche al lessico istro-veneto e istrioto*, Romania et Slavia Adriatica, Festschrift für Žarko Muljačić, Hamburg 1987, pp. 255-264.
- M. DORIA**, *Etimi e toponimi triestini e istriani: Padriciano*, PI nn. 1-2, (1987), p. 59.
- DORIA M.**, *Note lessicali ed etimologiche*, AMSI, vol. XXXV della Nuova Serie (LXXXVII della Raccolta), Trieste 1987, pp. 287-293.
- DORIA M.**, *Etyma Adriatica, ovvero il contributo del LEA di Ernesto Giammarco per la fissazione e soluzione di problemi lessicali ed etimologici propri dei dialetti costieri giuliani*, I, Inc. Ling. 12, 1987-88, pp. 93-101.
- M. DORIA**, *Noterelle Toponomastiche: 3. Siccile* QGS, A. IX, n. 2 (1988), p. 173-276.
- M. DORIA**, *Sulla storia del toponimo istriano Rabac*, Linguistica, XXVIII, 1988, pp. 49-51.
- M. DORIA**, *Spigolature lessicali ed etimologiche veneto-giuliane*, AMSI, s., vol. XXXVI, 1988, pp. 285-292.
- M. DORIA**, *Note lessicali ed etimologiche*, AMSDSP, Vol. LXXXIX della Raccolta (XXXVII della Nuova Serie), 1989, pp. 285-295.
- M. DORIA**, *Il nome istrioto di Pola*, in *Dialettologia e varia linguistica per Manlio Cortelazzo*, Unipress, Padova 1989, pp. 85-86.
- M. DORIA**, *Note lessicali e toponomastiche - un toponimo fantasma istriano: Marco Daino*, AMSI, vol. XC della Raccolta (XXXVIII della Nuova Serie), 1990, pp. 181-186.
- M. DORIA**, *Due toponimi costieri istriani, Barbariga e Barabiga*, Linguistica, XXXII, 1992, pp. 139-143.
- M. DORIA**, *Etimi di toponimi rovignesi*, AMSI, n. s., XLI, 1993, pp. 397-406.
- I. GAMS**, *Analiza imen za obalno regijo (Analisi dei nomi della regione costiera)*, Annales, I, 1991, pp. 7-12.
- A.G. GIURICIN**, *Li mieie cuntrade*, Istria Nobilissima, XXI, 1988, pp. 253-284.
- G.A. GRAVISI**, *Errori di toponomastica sulle carte topografiche e l'Istria*, PI, A. I, n. 1 (1903), pp. 14-16.
- G.A. GRAVISI**, *Termini geografici dialettali usati in Istria*, PI, (1904), pp. 115-126.
- G.A. GRAVISI**, *Per lo studio della toponomastica istriana*, PI, A. IV, nn. 10-11 (1906), pp. 239-243.
- G.A. GRAVISI**, *Nomi locali istriani derivati da nomi di piante*, PI, - A. VI, n. 5-6 (1908), pp. 107-114.
- G.A. GRAVISI**, *Appunti di toponomastica istriana*, BSGI, fasc. VI (1909), pp. 625-633.
- G.A. GRAVISI**, *Nomi locali istriani derivati da specie di colture*, PI, A. VIII, nn. 6-9, 1910, pp. 29-33.
- G.A. GRAVISI**, *I nomi locali del territorio di Capodistria*, PI, A. IX, nn. 8-9 (1911), pp. 204-209; A. IX, nn. 10-11 (1911), pp. 227-233.
- G.A. GRAVISI**, *I nomi locali del territorio di Muggia*, AMSI, XXXII, 1920, pp. 183-204.
- G.A. GRAVISI**, *Per la toponomastica di casa nostra*, Capodistria 1920.
- G.A. GRAVISI**, *I nomi locali del comune di Pagnano*, PI, n. s., A. I, fasc. IV (1922), pp. 114-118; n. s., A. I, fasc. V (1922), pp. 144-150.
- G.A. GRAVISI**, *I nomi locali del territorio di Isola*, AMSI, vol. XXXIV (1922), pp. 197-208.
- G.A. GRAVISI**, *I nomi delle contrade esterne di Capodistria*, PI, n. s., A. II, fasc. IV-V (1923), pp. 167-171.
- G.A. GRAVISI**, *Nomi di Santi con indicazioni locali nella toponomastica istriana*, in IX Congresso Geografico Italiano, Genova 1924, pp. 3-10.
- G.A. GRAVISI**, *Di una seconda fase nel riordinamento toponomastico della Venezia Giulia*, in L'Universo, A. V, n. 8 (1924), pp. 579-587.
- G.A. GRAVISI**, *I nomi locali del comune di Villa Decani nell'Istria*, Parenzo 1926.

- G.A. GRAVISI**, *Toponomastica del comune di Umago*, AMSI, vol. XLII, fasc. II (1930), pp. 409-429.
- G.A. GRAVISI**, *Toponomastica del comune di Pirano*, Annuario del Regio Liceo Scientifico "Gian Rinaldo Carli", Pisino 1930-31.
- G.A. GRAVISI**, *Toponomastica del comune di Cittanova*, AMSI, vol. XLV, 1933, pp. 321-339.
- G.A. GRAVISI**, *Toponomastica del comune di Verteneglio nell'Istria*, AMSI, vol. XLVI (1934), pp. 211-226.
- G.A. GRAVISI**, *Appunti di toponomastica pisinese*, Parenzo 1934.
- G.A. GRAVISI**, *Toponomastica del comune di Buie d'Istria*, AMSI, vol. XLIX (1937), pp. 159-183.
- G.A. GRAVISI**, *Il patriziato italiano (veneziano, istriano, friulano, ecc.) nella toponomastica istriana*, Atti del XXX Congresso Geografico Italiano, Udine 1938, vol. II.
- G.A. GRAVISI**, *Toponomastica del Canal di Leme: con note bibliografiche e cronologiche*, AMSI, voll. LI-LII (1939-40), pp. 199-226.
- G.A. GRAVISI**, *Nomi locali istriani derivati da nomi di animali*, PO, A. XII, n. 6-12 (1942), pp. 159-164.
- G.A. GRAVISI**, *Curiosità toponomastiche istriane*, AV, s. V, vol. XXXII-XXXIII (1943), pp. 209-218.
- G.A. GRAVISI**, *Affinità toponomastiche fra l'Istria ed il Friuli*, PO, A. XV, n. 4-12 (1945), pp. 160-165.
- G.A. GRAVISI**, *Le variazioni nella toponomastica istriana*, PI, s. III, A. V, n. 17-18 (1954), pp. 38-40.
- G.A. GRAVISI**, *Toponimi derivati da contrazioni di nomi di santi*, PI, s. III, A. VI, n. 22 (1955), pp. 35-36.
- G.A. GRAVISI**, *Di alcuni errori ed improprietà nella toponomastica*, PI, s. III, A. VII, n. 25 (1956), pp. 23-24.
- G.A. GRAVISI**, *Di alcune caratteristiche e curiosità nella toponomastica istriana*, PI, s. III, A. VIII, nn. 30-31 (1957), pp. 72-73.
- B. GUYON**, *Sull'elemento slavo nella toponomastica della Venezia Giulia*, Studi Glottologici Italiani, vol. IV (1907), pp. 161-170.
- A. IVE**, *Quarnàro o Carnàro? Quarnèro o Carnèro?: postilla etimologica*, AMSI, vol. XVIII, fasc. 1-2 (1902), pp. 161-167.
- J. IVETAC**, *Toponimi na području Karojbe, Novaka, Škropeta Rakotula*, QGS, IV, 2, 1983, p. 179.
- P. KANDLER**, *Codice Diplomatico Istriano*, prima edizione, a cura di F. COLOMBO, R. ARCON e T. UBALDINI; riproduz. fotomeccanica della raccolta campione degli elementi a stampa impressi per conto dell'autore dalla tipografia del Lloyd Austriaco di Trieste negli anni 1862-1865; presentazione di L. PALADIN, prefazione di C. G. MOR, introduzione di F. COLOMBO e R. ARCON, voll. 5 in 8°, Trieste 1986.
- H. KRAHE**, *Baltico-illyrica*, in *Festschrift Vasmer*, Wiesbaden 1956, pp. 245-252.
- A. KRANJC**, *O imenu in zgodovini pokrajine Kras/In relazione al nome e alla storia del Carso*, Annales n. 4, Koper/Capodistria 1994, pp. 131-134.
- L. LAGO**, *I "katuni" della penisola istriana*, Rivista Geografica Italiana, A. LXXVI, fasc. 2, 1969, pp. 169-179.
- L. LAGO-C. ROSSIT**, *Pietro Coppo. LE "TABULAE" (1524-1526)*. Preziosa raccolta cartografica custodita a Pirano, Lint, Trieste 1984-86, voll. 2 di pp. 445 e 14 n. n. ill. in 8°.
- F. MAJER**, *Di una porta che ha dato il nome ad un rione della città di Capodistria: porta Bossedraga*, PI, A. I, n. 3 (1903), pp. 49-51.
- S. MALINAR**, *I termini locali negli scritti dalmati di Alberto Fortis*, BALM, nn. 22-28, 1980-1986, [1993], pp. 101-129.
- C. MARCATO**, *Ricerche etimologiche sul lessico veneto*, Padova 1982.
- B. MARUŠIĆ**, *Prispevek k istrski toponomastiki/ Contributo alla toponomastica istriana*, Annales n. 1, Koper/Capodistria 1991, pp. 225-237.
- G. MAVER**, *Kleiner Beitrag zur Lehnwortkunde Dalmatiens*, in *Festschrift für Max Vasmer zum 70. Geburtstag am 28. Februar 1956*, Wiesbaden 1956, pp. 319-323.
- R. MATIJAŠIĆ**, *Antičko nasljedje u toponimiji Istre. Toponimi tipa -an, -ana u Istri i Dalmaciji (il retaggio classico nella toponomastica dell'Istria. I toponimi del tipo -an, -ana in Istria e Dalmazia)*, HH, IV, 2, (1981), pp. 107-133.
- R. MATIJAŠIĆ**, *Toponomastica storica dell'antico agro polese di Bernardo Schiavuzzi*, ACRSR, vol. XIV (1983-1984), p. 307-344.
- R. MATIJAŠIĆ**, *Toponomastica e archeologia dell'Istria/Toponomastika in arheologija Istre*, Annales n. 1, Koper/Capodistria 1995, pp. 17-29.
- M. METZELTIN**, *Osservazioni sulla toponomastica urbana di Pola*, QGS, IX, 2, 1988, p. 370.
- V. MOROSINI**, *Catastico generale dei boschi della provincia dell'Istria (1775-776)*, ACRSR, collana n. 4, a cura di V. BRATULIĆ, pp. 284, Trieste 1980.
- A. PAULETICH**, *Il "Libro catastico di Rovigno" del 1637*, in "Atti del Centro di ricerche storiche di Rovigno", II (1971), pp. 101-110.
- G.B. PELLEGRINI**, *Raccolta di testi veneti*, Trieste 1960 (dispense univ.), prefazione. Toponomastica triestina e istriana.
- G. B. PELLEGRINI**, *Ricerche di toponomastica veneta*, CLESP, Padova 1987, III, 490 pp.
- U. PELLIS**, *Appunti etimologici*, PI, A. VI, n. 7 (1908), pp. 145-149; A. VI, nn. 8-9 (1908), pp. 200-206; A. VI, nn. 11-12 (1908), pp. 266-271.
- G. PELLIZZER**, *La toponomastica della costa di Rovigno d'Istria: da Ponta Barabeiga al Piru Grando*, AIN, vol. XVII, 1984, pp. 229-250.
- G. PELLIZZER**, *Toponomastica della costa rovignese*, "La Puntuleina", Settala, Grafiche Moroni, Milano 1985, pp. 68. (Collana Rovignese; n. 85/1).

- G. PINGUENTINI, *Etimologie triestine e istriane*, AT, s. IV, vol. XVI (1949-50), pp. 451-475.
- Placito del Risano*, a. 804.
- A. PRATI, *Etimologie venete*, a cura di G. FOLENA e G. PELLEGRINI. Ist. per la collab. culturale, Venezia-Roma 1968, LIX, 212 pp. (Civiltà veneziana-Dizionari dialettali, 4).
- L. PUNIS, *Miconimi istrioti/Istriotski mikonimi*, *Annales* 3/'93, Koper 1993, pp. 285-293.
- V. PUTANEC, *La reprise du problème étymologique du toponyme "Bironigla" en Istrie*, QGS, IX, 2, 1988, p. 371.
- G. RADOSSI, *I nomi locali del territorio di Rovigno*, AIN, vol. II (1969), pp. 57-135, Trieste 1969.
- P. ROGIĆ, *Kras (Kraš) - Krs - Karst*, *Jezičnik* 5 (1956-57), pp. 97-103.
- E. ROSAMANI, *Un mare "non più nostro" nelle tradizioni religiose e nelle parlate della Venezia Giulia* (con carta lessicale illustrativa), in *Etnografia e Folklore del Mare*, Congresso Internazionale di Folklore, Arte Tipogr., Napoli 1957, pp. 645-664.
- C. ROSSIT, vedi: L. LAGO-C. ROSSIT, *Pietro Coppo. LE "TABULAE" (1524-1526)*.
- C. SCHIFFRER, *Mostra dello sviluppo urbano di Trieste (Antiche piante topografiche di Trieste) e A. CUCAGNA, Il Friuli e la Venezia Giulia nelle principali carte geografiche regionali dei secoli XVI, XVII, XVIII. Catalogo della mostra storica di cartografia*, Atti del XVIII Congresso Geografico Italiano, Trieste 4-9 aprile 1961, Istituto di Geografia dell'Università, vol. III Trieste 1964.
- A. SCOCCHI, *Toponomastica italiana*, PO, A. I, n. 3 (1931), p. 306-311 (Regione Giulia)
- F. SEMI, *Che significa "porporella"?*, in *"Voce Giuliana"*, Trieste, 16. 2. (1985), p. 5.
- P. SKOK, *Toponomastički problemi (Problèmes toponomastiques)*, *Istoriski Časopis Istoriskog Instituta Srpske Akademije Nauka*, vol. III (1952), pp. 1-39. *Toponomastički problemi, Pogl. VII, Vodnjan*, *Istoriski Časopis, organ istoriskog instituta*, Kn. VI (1956), pp. 169-172; *Toponomastički problemi, Pogl. VIII, Motovun i Labin, Pogl. IX, Žumberak i Peroj*, ib. Kn. VII (1957), pp. 285-296.
- M. SUIĆ, *Bodul. Prilog antroponimiji i toponimiji istočno-jadranskoj područja*, OJ, Sv. 13 (1989), pp. 21-27.
- P. ŠIMUNOVIĆ, *Značajke bužetske toponimije*, QGS, I, 1, 1980, p. 138.
- P. ŠIMUNOVIĆ, *Nacrt tipološko-strukturalnih značajki istarske oikonimije*, QGS, III, 1, 1982, p. 163.
- P. ŠIMUNOVIĆ, *Na marginama toponomastičkog proučavanja istarskog razvoda (Ai margini dell'analisi toponomastica dell'Istarski razvod)*, *Festschrift für Herbert Bräuer zum 65. Geburtstag am 14. April 1986*, hrsg. von R. OLESCH-H. ROTHE, Böhlau, Köln-Wien 1986, pp. 565-574.
- P. ŠIMUNOVIĆ, *Istočnojadranska toponimija (Toponimia dell'Adriatico orientale)*, Logos, Split 1986, 307 pp. (Logosova Sveučilišna Naklada; 10)
- M. ŠAMŠALOVIĆ, *Momjanski katastik*, VHARP, 1959, pp. 121-253.
- P. TEDESCHI, *Porta Bossedraga di Capodistria*, PI, A. I, n. 2 (1903), pp. 25-26.
- P. TEKAVČIĆ, *Motovun i Flaveyco*, *Onomastica Jugoslavica*, vol. IX, 1982, pp. 129-135.
- L. UGUSSI, *I toponimi del comune catastale di Cittanova*, ACRSR, XIX, 1988-89, pp. 297-236.
- B. VALUŠEK, *Toponomastica područja Učke (Toponomastica del territorio del Monte Maggiore)*, D, A. XIV, n. 5 (1981), pp. 61-65.
- G. VASSILICH, *Ancora sull'origine del nome "Capodistria"*, PI, A. I, n. 2 (1903), p. 26-30; A. I, n. 3 (1903), pp. 52-56.
- G. VIDOSSICH, *Ancora di Porta Buserdaga*, PI, A. I, n. 5 (1903), pp. 116-119.
- G. VIDOSSICH, *Etimologie triestine e istriane* AT, s. III, vol. II (1906), pp. 141-164; s. III, vol. III (1907), pp. 71-83. XXX (1926), pp. 141-146.
- V. VINJA, *Napomene uz nekoliko dosad nepotvrđenih starogrčkih elemenata u jadranskom ihtiološkom nazivlju (Annotazioni di alcuni elementi del greco antico nella nomenclatura ittologica del Mare Adriatico)*, *Živa Antika* 5 (1955), pp. 118-126.
- A. ZAMBONI, *Etimologie friulane e venete*, in *Studi Linguistici friulani III*, 1973, pp. 11-61.

d) ONOMASTICA e ANTROPONIMIA

AVI: ricerca, Gruppo etnografico-storico della Comunità degli Italiani di Dignano, Centro di Ricerche Storiche di Rovigno, Dignano 1987-88, 80 pp.

A. BENEDETTI, *Vecchia nobiltà giuliana*, RCA, fascicoli da maggio a luglio (1933).

A. BENEDETTI, *Fondamenti storici e giuridici della nobiltà giuliana*, RCA, fascicoli di marzo (1934) e segg.

A. BENEDETTI, *Contributi al blasonario giuliano*, dati alle stampe tra il 1935 e il 1953 su PO e su RCA, poi riuniti in un'unica pubblicazione.

A. BENEDETTI, *XI Contributo al blasonario giuliano*, RCA n. 11 novembre (1976) e n. 12 dicembre (1976).

B. BENUSSI, *Abitanti, animali e pascoli in Rovigno e suo territorio nel secolo XVI*, AMSI, II, Parenzo (1886), pp. 135-138, ove nelle stesse pp. 135-138 sono comprese le Famiglie di Rovigno nel 1595, ricavate dall'anagrafe dell'Archivio municipale di Rovigno.

M. BERTOŠA, *Antroponimija dvigradskog područja 1400-1750 (Antroponomastica nel territorio di Due Castelli nel periodo dal 1400 al 1750)*, IZ, vol. VII (1969), pp. 177-205.

M. BERTOŠA, *Valle d'Istria durante la dominazione veneziana. Appendice I: i cognomi del Castello di Valle*

- e dei villaggi circostanti (1617-1813), ACRSR, vol. III (1972), pp. 160-192.
- T. BONICELLI**, *Contributo a uno studio dei cognomi nel comune di Pisino*, Roma 1938.
- M. BONIFACIO**, *I cognomi di Pirano*, AMSI, vol. LXXXVIII della Raccolta (XXXVI della Nuova Serie), 1988, pp. 315-322.
- M. BONIFACIO (Colandi)**, *Cognomi istriani*, Borgolauro, n. 15, 1989, pp. 65-77.
- M. BONIFACIO (COLANDI)**, *Cognomi istriani: Bonassin-Bonassi*, Borgolauro n. 15, p. 72, Muggia 1989.
- M. BONIFACIO**, *Antichi casati di Rovigno d'Istria: gli Sbisà - Dalle origini ai nostri giorni*, Trieste 1989.
- M. BONIFACIO**, *Antichi casati estinti di Pirano d'Istria: i Freschi*, Tipografia Atena, Trieste 1990, 15 pp.
- M. BONIFACIO**, *Antichi casati di Rovigno e di Dignano d'Istria: i Malusà*, AMSI, XC della Raccolta (XXXVIII della Nuova Serie), Trieste (1990), pp. 253-274.
- M. BONIFACIO**, *Antichi casati di Pirano d'Istria: I Pagliaro, dalle origini ai giorni nostri*, Tipografia Atena, Trieste 1990, 119 pp., corredato di alberi genealogici.
- M. BONIFACIO**, *Origini storiche dell'antico casato piranese Zangrando, cui apparteneva la madre di Giuseppe Tartini*, in "Lasa pur dir", periodico della Comunità degli Italiani "G. Tartini" di Pirano, n. 8, Pirano 1992, pp. 21-28.
- T. don CAENAZZO**, *Famiglie di Rovigno coi loro capostipiti*, in BENUSSI B., *Storia documentata di Rovigno*, p. 343, Trieste 1888.
- A. CELLA**, *Un quadernetto quattrocentesco di atti notarili di Pola*, AMSI, n. s., 15, 1967, pp. 83-114.
- S. CELLA**, *I cognomi diffusi in Istria*, PI, n. s., suppl. al n. 4, 1985, pp. 40-51.
- Cognomi del Comune di Pirano**, Lasa Pur Dir, Periodico della Comunità degli italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano, n. 11, Pirano 1996, 141 pp.
- A. COLOMBIS**, *Appunti di onomastica istriana*, PI, s. III, A. III, n. 10-11 (1952), pp. 38-40.
- A. CRONIA**, *Di alcune dittologie nell'onomastica dalmata*, AMSDSP, vol. II, 1927, pp. 161-172.
- A. DANIELIS**, *Soprannomi piranesi*, AT, s. III, vol. XVII, 1932, pp. 333-343.
- M. DEANOVIC**, *Antroponimi istrioti, in Italia linguistica nuova ed antica. Studi linguistici in memoria di O. Parlangeli*, II, Congedo, Galatina 1978, pp. 323-327.
- E. DE FELICE**, *I cognomi italiani - Rilevamenti quantitativi dagli elenchi telefonici: informazioni socioeconomiche e culturali, onomastiche e linguistiche*, Torino 1980, 314 pp.
- E. DE FELICE**, *I cognomi italiani*, QGS, II, 1, 1981, p. 114.
- E. DE FELICE**, *I nomi degli Italiani*, QGS, IV, 2, 1983, p. 177.
- C. DE FRANCESCHI**, *Il Comune polese e la signoria dei Castropola*, AMSI, XVIII, 1902, pp. 194.
- C. DE FRANCESCHI**, *Cognomi soprannomi e prenomi di abitanti di Pola e della Polesana nei secoli X-XVI*, AT, vol. 31°, p. 314, Trieste (1906).
- C. DE FRANCESCHI**, *La popolazione di Pola nel secolo XV e nei seguenti. Appendice: cognomi, soprannomi e prenomi di abitanti di Pola e della polesana nei secoli X-XVI*, AT s. III, vol. III (1907), pp. 275-315.
- C. DE FRANCESCHI C.**, *Chartularium Piranense*, vol. I (a. 1062-1299), AMSI, 36°, Parenzo 1924.
- C. DE FRANCESCHI**, *L'antica abbazia di S. Maria del Canneto in Pola e un suo registro censuario del secolo XII*, AMSI 39°, fasc. II, Parenzo 1927, pp. 309-345.
- C. DE FRANCESCHI**, *Testamenti polesani del secolo XV - con alcuni cenni sulle antiche casate patrizie a Pola*, AMSI 42°, fasc. I, Parenzo 1930, pp. 167-219.
- C. DE FRANCESCHI**, *Chartularium Piranense*, vol. II (a. 1301-1350), Parenzo 1940.
- L. DE SAVORGNANI ZANMARCHI**, *Appunti sull'onomastica antica dell'Istria*, AIVSLA, tomo CXXII, 1963-64, pp. 417-451.
- G. DE TOTTO**, *Il patriziato di Capodistria*, AMSI XXXIX, Parenzo 1939.
- G. DE TOTTO**, *Feudi e feudatari nell'Istria veneta*, AMSI, LI e LII, Parenzo (a. 1939-40), 1941.
- G. DE TOTTO**, *Famiglie dell'Istria veneta*, RCA, settembre-ottobre 1943, pp. 324-325.
- S. DOMINI**, *Soranomi de famèa*, QGS, X, 1, 1989, p. 210.
- A. FORLANI - G. MOSCHENI**, *I suranoy n de Dignan*, AIN, vol. IV, 1971, pp. 253-286.
- E. FRAUER**, *Esame etimologico di nomi geografici istriani*, AT, n. s., vol. XII, fasc. I-II, 1886, pp. 152-158.
- A. G. GIURICIN**, *Li mieie cuntrade*, Istria Nobilissima, XXI, 1988, pp. 253-284.
- G. A. GRAVISI**, *Saggio di commento ai cognomi istriani*, PI, A. V, n. 7-9 (1907), p. 179-197.
- G. A. GRAVISI**, *Cognomi italiani fra gli slavi della campagna istriana*, Bollettino della Reale Società Geografica Italiana, fasc. V e VI (1922).
- G. A. GRAVISI**, *Il patriziato italiano (veneziano, istriano, friulano, ecc.) nella toponomastica istriana*, Atti del XXX Congresso Geografico Italiano, Udine 1938, vol. II.
- O. LUSA**, *Ricerca in merito ai cognomi e soprannomi del piranese*, AIN, vol. XV (1982), pp. 291-306.
- M. MALUSA**, *Elenco delle famiglie di Cittanova desunto dai libri parrocchiali (secoli XVI-XVIII)*, ACRSR, XIX, 1988-89, pp. 107-127.
- A. MIRKOVIC**, *Trecento soprannomi di Valle*, AIN, XVI Concorso "Istria Nobilissima", Trieste 1983, pp. 215-257.
- N. MORATTO**, vedi: L. UGUSSI - N. MORATTO, *L'uso dei soprannomi a Buie*, AIN, vol. XX (1987), pp. 281-294.
- N. MORATTO**, vedi: L. UGUSSI - N. MORATTO, *Nomi di famiglia a Buie*, AIN, vol. XVIII (1985), pp. 151-248.

- L. MORTEANI**, *Isola ed i suoi statuti*, Parenzo (1888), estratto da AMSI III, fasc. 3° e 4° (1887).
- L. MORTEANI**, *Notizie storiche della città di Pirano*, pp. 155-158, Edizione La Voce di San Giorgio, Trieste (1984), Riproduzione anastatica dell'edizione stampata a Trieste nel 1886.
- G. MOSCHENI**, vedi: A. FORLANI - G. MOSCHENI, *I suranoyrn de Dignan*, AIN, vol. G. IV, 1971, pp. 253-286.
- L. PARENTIN Mons.**, *Cittanova d'Istria*, Trieste (1974).
È una miniera di indicazioni sull'onomastica cittanovese.
- L. PARENTIN Mons.**, *I cognomi ricca fonte di conoscenza per la storia dell'Istria - Censire un patrimonio*, Voce Giuliana n. 357 del 16. 7. (1983), p. 1 e p. 6.
- A. PAULETICH - G. RADOSSI**, *Stemmi dei podestà e di famiglie notabili di Rovigno*, nel Terzo Concorso d'arte e di cultura Istria Nobilissima, p. 113, Trieste 1970.
- A. PAULETICH**, *I soprannomi di Rovigno d'Istria*, AIN, vol. IV (1971), pp. 173-224.
- A. PAULETICH**, vedi: G. RADOSSI - A. PAULETICH (a cura di), *Dell'origine, e cognomi di alcune famiglie di Rovigno secondo gli alberi genealogici del canonico Oliviero dottor Costantini in Un gruppo di otto manoscritti di Antonio Angelini da Rovigno*, ACRS, vol. VIII, (a. 1977-78), pp. 349-78, mentre le pp. 358-363 sono dedicate ad *Alcune famiglie estinte ed alcuni cenni sopra le famiglie Masato, Cavalieri, Costantini, Biondo, Sbisà, Milossa*.
- G. RADOSSI**, vedi: A. PAULETICH - G. RADOSSI, *Stemmi dei podestà e di famiglie notabili di Rovigno*, Terzo Concorso d'arte e di cultura Istria Nobilissima, p. 113, Trieste 1970.
- G. RADOSSI - A. PAULETICH (a cura di)**, *Dell'origine, e cognomi di alcune famiglie di Rovigno secondo gli alberi genealogici del canonico Oliviero dottor Costantini in Un gruppo di otto manoscritti di Antonio Angelini da Rovigno*, ACRS, vol. VIII, (a. 1977-78), pp. 349-78, mentre le pp. 358-363 sono dedicate ad *Alcune famiglie estinte ed alcuni cenni sopra le famiglie Masato, Cavalieri, Costantini, Biondo, Sbisà, Milossa*.
- D. RENDIĆ-MIOČEVIĆ**, *Neke karakteristike histarske onomastike (Alcune caratteristiche dell'onomastica degli Istri)*, HH, IV, 2 (1981), pp. 67-76.
- E. ROSAMANI**, *Un mare "non più nostro" nelle tradizioni religiose e nelle parlate della Venezia Giulia (con carta lessicale illustrativa)*, in *Etinografija e Folklore del Mare*, Congresso Internazionale di Folklore, Arte Tipogr., Napoli 1957, pp. 645-664.
- E. ROSAMANI**, *I soprannomi delle genti istriane nel "Vocabolario Giuliano"*, PI, s. III a. 9 (1958) f. 32 p. 53.
- G. RUSSOGNAN**, (a cura di) *Testamenti di Isola d'Istria (dal 1391 al 1579)* Trieste, 1986, 168 pp.
- F. SCHROEDER**, *Repertorio genealogico delle famiglie confermate nobili e dei titolati esistenti nelle province venete*, Venezia 1830.
- M. SKUBIC**, *Soprannomi nella parlata veneta di Pirano*, Linguistica 11. 85-92 (1971).
- M. SKUBIC**, *Appunti sui nomi di famiglia quattrocenteschi a Pirano*, in *Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini*, Pisa (1983), pp. 1023-1029.
- M. SKUBIC**, *Annotazioni ai nomi di famiglia in Istria*, QGS, IX, 2, 1988, p. 372.
- M. SUIĆ**, *Bodul. Prilog antroponimiji i toponimiji istočno-jadranskog područja*, OJ, Sv. 13 (1989), pp. 21-27.
- P. TEKAVČIĆ**, *Lingvistički aspekti vodnjanskih nadimaka (Gli aspetti linguistici dei soprannomi dignanesi)*, OJ, voll. 3-4 (1973-74), pp. 161-177.
- P. TEKAVČIĆ**, *Onomastički elementi u suvremenoj rovinjskoj književnosti (Gli elementi onomastici nella letteratura rovinese odierna)*, Čakavska rič n. 1 (1988), pp. 91-100.
- A. TOMMASICH**, *Famiglie capodistriane esistenti nel secolo XVI con cenni storico-biografici*, appendice alla recensione del prof. P. TEDESCHI, sul *Processo di Pier Paolo Vergerio*, di L.A. FERRAI (Arch. Stor. It., T. XV, Disp. 2 del 1885, Firenze Viessesux), Estratto da vari numeri de La Provincia dell'Istria, a. XX, Capodistria (1886).
- A. TOMMASICH (Gedeone Pusterla)**, *I nobili di Capodistria e dell'Istria con cenni storico-biografici*, Capodistria 1887 e 1888. *Guida generale amministrativa commerciale e corografica di Trieste, il Goriziano, l'Istria e la Dalmazia*, Trieste 1894.
- L. UGUSSI - N. MORATTO**, *L'uso dei soprannomi a Buie*, AIN, vol. XX, Rovigno-Trieste (1987), pp. 281-294.
- L. UGUSSI - N. MORATTO**, *Nomi di famiglia a Buie*, AIN, vol. XVIII, Rovigno-Trieste (1985), pp. 151-248.
- A. VASCOTTO**, *Voci della parlata isolana nella prima metà di questo secolo: in appendice note, stradario e soprannomi a Isola d'Istria*, Edizioni "Isola Nostra", Bologna 1987, 366 pp.
- C. ZORZIN, S. DOMINI, B. VITTORI**, *Soranomi de famèa*, QGS, IX, 1, 1988, p. 196.

e) PSICOSOCIOLOGICA e BILINGUISMO

- L. BOGLIUN DEBELJUH**, *L'Istria pluriethnica e plurilingue (Riflessioni sull'integrazione culturale)*, RS n. 1, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno 1989, pp. 67-72.
- L. BOGLIUN DEBELJUH**, *Predlog za postopno uresničevanje dvojezičnosti na istrskem regionalnem območju/Proposta di realizzazione graduale del bilinguismo nell'area regionale istriana*, Annales n. 2, Koper/Capodistria 1992, pp. 329-333.
- A. BORME**, *Bilinguismo e biculturalismo integrali: meta raggiungibile o chimera da vagheggiare? (Legittimità e*

- fattibilità di un progetto sociolinguistico per l'area istro-quarnerina), RS n. 2, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno 1990-91, pp. 49-62.
- L. ČOK**, *Italijski jezik - sredstvo vzgajanja in vsebina sobivanja ljudi v Slovenski Istri. Strokovni, pedagoški in družbeni vidiki pouka italijanskega jezika v slovenskih šolah Obale / La lingua italiana - strumento educativo ed elemento di convivenza nell'Istria slovena. Aspetti professionali, pedagogici e sociali dell'insegnamento della lingua italiana nelle scuole della costa*, Annales n. 1, Koper/Capodistria 1991, pp. 193-203.
- G. FILIPI**, *Pseudoprestiti, in Identità-Alterità*, La Battana numero speciale, Edit, Fiume-Rijeka 1995, pp. 170-179.
- J. JERNEJ**, *O pitanjima dvojezičnosti u istarskoj regiji (Aspetti del bilinguismo nella regione istriana)*, Jezik u društvenoj sredini: zbornik radova sa konferencije "Jezik i društvo", Društvo za primenjenu lingvistiku Jugoslavije, Novi Sad 1976, pp. 103-110.
- N. MILANI KRULJAC**, *Analisi, interpretazione, prevenzione degli errori nell'apprendimento della L2*, Scuola Nostra, Edit, nn. 17-18, Fiume-Rijeka 1986, pp. 17-39.
- N. MILANI KRULJAC**, *Acquisizione simultanea di due lingue*, Radovi br.6 Pedagoškog fakulteta u Rijeci, OOUR nastavne djelatnosti, Pula 1986, pp. 149-152.
- N. MILANI KRULJAC**, *Ecole et bilinguisme dans la région istro-quarnerienne*, Institut za jezikoslovje, Razprave in gradivo br. 18, Ljubljana 1986, pp. 135-144.
- N. MILANI KRULJAC**, *Lingua e socializzazione*, Documenti, vol. VIII, Centro di Ricerche storiche, Rovigno/Rovinj, 1986, pp. 50-56.
- N. MILANI KRULJAC**, *Insegnamento/apprendimento della lingua dell'ambiente sociale (L2) nel territorio istro-quarnerino*, Scuola Nostra n. 19, Edit, Fiume/Rijeka 1987, pp. 71-94.
- N. MILANI KRULJAC**, *Il problema dell'interferenza*, Scuola Nostra n. 19, Edit, Fiume/Rijeka 1987, pp. 127-135.
- N. MILANI KRULJAC**, *La motivazione nello studio della lingua dell'ambiente sociale (L2)*, Scuola Nostra n. 20, Edit, Fiume-Rijeka 1988, pp. 72-86.
- N. MILANI KRULJAC**, *Indice di gradimento e comprensione del linguaggio della Voce del Popolo*, Minority Language and Mass Communication, a cura di I. ŠTRUKELJ, Edit. SE "Dante Alighieri", Isola 1987, pp. 55-66.
- N. MILANI KRULJAC**, *Matrimoni misti e bilinguismo nel caso istro-quarnerino*, La Battana n. 90, Edit, Fiume/Rijeka 1989, pp. 7-19.
- N. MILANI KRULJAC**, *La cultura nell'insegnamento della L2*, Scuola Nostra n. 21, Edit, Fiume/Rijeka 1989, pp. 13-25.
- N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ**, *Lingua interferita e comunicazione disturbata*, Quaderni del CRSR, vol. IX, pp. 107-137, Pola 1989.
- N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ**, *Jezični i kulturni metasistem*, Uporabno jezikoslovje, pp. 334-342, UDK: 800.008, V. Kongres Zveze društev za uporabno jezikoslovje Jugoslavije, Tisk SE "Dante Alighieri", Isola, Ljubljana 1989.
- N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ**, *Sviluppo della competenza comunicativa nei bambini degli asili in lingua italiana*, SOL, lingvistički časopis, pp. 61-80, Zagrebačka tiskara, Zagreb, 1989.
- N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ**, *Identità nazionale fra due lingue-culture*, Presenza e contributo della cultura slovena a Trieste, IRRSAE Friuli-Venezia Giulia, Istituto Regionale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi, pp. 49-55, Trieste 1989.
- N. MILANI KRULJAC**, *Scuola e convivenza nell'istrio-quarnerino*, Atti del convegno Šola in sožitje, Cividale/Čedad, Casa editr. LIPA, 1989, pp. 63-80.
- N. MILANI KRULJAC**, *Lingua seconda e cultura (L2C2)*, Jezici i kulture u doticajima/Lingue e culture in contatto, (Atti del Convegno I), Novi Sad, Talija, 1989, str.29-34.
- N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ - N. MUSIZZA**, *Dal contatto delle lingue alla deprivazione linguistica, in Enicità e Stato*, La Battana nn. 93-94, Edit, Fiume/Rijeka 1990, pp. 141-150.
- N. MILANI KRULJAC**, *Bilinguismo nel triangolo istro-quarnerino*, in *Colloquio sulla tipologia e diritto internazionale delle minoranze d'Europa*, Trieste, Università degli Studi, 3-4 nov.1990.
- N. MILANI KRULJAC**, *La metamorfosi: tra persistenza e precarietà della letteratura dialettale dell'esodo, in Letteratura dell'esodo*, La Battana nn. 97-98, Edit, Fiume 1990, pp. 197-208.
- N. MILANI KRULJAC**, *La comunità italiana in Istria e a Fiume fra diglossia e bilinguismo / Talijanska zajednica u Istri i Rijeci između diglosije i dvojezičnosti*, in *Etnia I*, 250 pp., CRSR, Tipografia Litografia Moderna, Trieste-Rovigno 1990.
- N. MILANI KRULJAC**, *L'acquisizione del linguaggio e lo sviluppo della competenza comunicativa nei bambini degli asili in lingua italiana. Metasistema e interlinguaggio*, RS n. 2, pp. 37-49, CRSR, Rovigno 1990-91.
- N. MILANI KRULJAC**, *Bilinguismo e diglossia nel triangolo istro-quarnerino*, La Comunità Internazionale, Quaderni n. 4, "Tipologia e protezione delle minoranze in Europa", Atti del Colloquio Internazionale, pp. 126-134, Università degli studi di Trieste, CEDAM - Padova, 1991.
- N. MILANI KRULJAC-S. ORBANIĆ**, *Italofoonia nel triangolo istro-quarnerino*, Atti ed Inchieste di "Quaderni Veneti", Il gruppo nazionale italiano in Istria e a Fiume - Una cultura per l'Europa, a cura di G. Padoan e U. Bernardi, Longo editore - Ravenna 1991, pp. 79-101.
- N. MILANI KRULJAC**, *Bilinguismo precoce nell'istrio-quarnerino*, in "La scuola dell'infanzia nel Friuli-Venezia Giulia" (a cura di Longo Micalessin, A., Atti del

Convegno Regionale IRRSAE, Grado 21-22 aprile 1990, Ed. Grafiche Fulvio s.r.l. Udine 1992, pp. 545-561.

N. MILANI KRULJAC, *Componenti metalinguistiche e bilinguismo*, RS n. 3, CRSR, Rovigno 1992, pp. 33-47.

N. MILANI KRULJAC, *Istrski življenjski prostor in komunikacija*, Annales 3/1993, Zgodovinsko društvo za južno Primorsko/Società storica del Litorale, Koper 1993, pp. 269-275.

N. MILANI KRULJAC, *Lingua-dialetto/cultura come strumento di identità nel malessere della transizione*, in *L'Istria come risorsa per nuove convivenze* (a cura di L. BERGNAC), I.S.I.G., Gorizia 1995, pp. 65-77.

N. MILANI KRULJAC, *Bilinguismo e diglossia nel triangolo istro-quarnerino*, in *Tipologia e protezione delle minoranze*. Atti del Colloquio internazionale di Trieste, 3-4 novembre 1990, CEDAM, Padova 1991, pp. 126-132.

N. MILANI KRULJAC, *Soggetto polilogico e bilinguismo*, in *Narodne manjšine danes in jutri* (a cura di I. ŠTRUKELJ e E. SUSSI), SI.LORI, Slovenski raziskovalni inštitut, Trst 1995, pp. 76-87.

N. MILANI KRULJAC, *La scuola dei 'misti'*, in *Identità, alterità e matrimonio misto nei contesti periferici*, numero speciale di La Battana, Atti del Convegno, Pola, 21-22 ottobre 1994, Edit, Fiume-Rijeka 1995, pp. 153-164.

N. MILANI KRULJAC, *Il bilinguismo nell'Istro-quarnerino*, Scuola Nostra n. 26, Edit, Rijeka/Fiume 1996, pp. 3-11.

L. MONICA, *Con chi e quando parlo italiano? Rispondono gli alunni delle scuole elementari dell'Istria e di Fiume*, RS n. 2, CRSR, Rovigno 1990-91, pp. 29-37.

N. MUSIZZA, vedi: N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ - N. MUSIZZA, *Dal contatto delle lingue alla privazione linguistica*, in *Etnicità e Stato*, La Battana nn. 93-94, Edit, Fiume/Rijeka 1990, pp. 141-150.

N. MUSIZZA ORBANIĆ, *Bilinguismo nelle classi inferiori della scuola elementare*, RS n. 2, CRSR, Rovigno 1990-91, pp. 7-18.

N. MUSIZZA ORBANIĆ, vedi: S. ORBANIĆ - N. MUSIZZA ORBANIĆ, *Gruppo familiare mistilingue e comunicazione bilingue*, RS n. 3, CRSR, Rovigno 1992, pp. 7-32.

S. ORBANIĆ, vedi: N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ, *Lingua interferita e comunicazione disturbata*, Quaderni, vol. IX, CRSR, Pola 1989, pp. 107-137.

S. ORBANIĆ, vedi: N. MILANI KRULJAC-S. ORBANIĆ, *Jezični i kulturni metasistem, Uporabno jezikoslovje, V. Kongres Zveze društev za uporabno jezikoslovje Jugoslavije, Tisk SE "Dante Alighieri", Isola, Ljubljana 1989, pp. 334-342.*

S. ORBANIĆ, vedi: N. MILANI KRULJAC-S. ORBANIĆ, *Sviluppo della competenza comunicativa nei bambini degli asili in lingua italiana*, SOL, lingvistički časopis, Zagrebačka tiskara, Zagreb, 1989, pp. 61-80.

S. ORBANIĆ, vedi: N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ, *Identità nazionale fra due lingue-culture*, Presenza e

contributo della cultura slovena a Trieste, IRRSAE Friuli-Venezia Giulia, Istituto Regionale di ricerca, sperimentazione e aggiornamento educativi, pp. 49-55, Trieste 1989.

S. ORBANIĆ, vedi: N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ - N. MUSIZZA, *Dal contatto delle lingue alla privazione linguistica*, in *Etnicità e Stato*, La Battana nn. 93-94, Edit, Rijeka/Fiume 1990, pp. 141-150.

S. ORBANIĆ, vedi: N. MILANI KRULJAC - S. ORBANIĆ, *Italofoonia nel triangolo istro-quarnerino*, Atti ed Inchieste di "Quaderni Veneti", Il gruppo nazionale italiano in Istria e a Fiume - Una cultura per l'Europa, a cura di G. Padoan e U. Bernardi, Longo editore - Ravenna 1991, pp. 79-101.

S. ORBANIĆ, *La competenza bilingue autonoma tra la logica delle teorie e la logica dei fatti*, RS n. 2, CRSR, Rovigno 1990-91, pp. 19-29.

S. ORBANIĆ-N. MUSIZZA ORBANIĆ, *Gruppo familiare mistilingue e comunicazione bilingue*, RS n. 3, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno 1992, pp. 7-32.

R. SCOTTI JURIC, *La competenza linguistica dei bambini bilingui a livello morfosintattico*, RS n. 5, Centro di Ricerche Storiche, Rovigno 1994-95, pp. 63-79.

P. STRANJ, *Manjšinsko šolstvo na Tržaškem in v Istri po drugi svetovni vojni/Lo sviluppo del sistema scolastico minoritario e maggioritario sui due versanti del confine italo-jugoslavo nell'ultimo dopoguerra*, Annales n. 2, Koper/Capodistria 1992, pp. 231-239.

F. URSINI, *Dai dialetti alle lingue: la situazione sociolinguistica di Rovigno d'Istria*, in Atti del IX Convegno degli studi dialettali italiani, Pisa 1977.

f) DIZIONARI

B. BAISSERO, *Piccolo dizionario della terminologia dialettale usata particolarmente a Buie d'Istria*, Circolo Buiese "D. Ragosa", Trieste 1977, 43 pp.

G. BOERIO, *Dizionario del dialetto veneziano*, 2-a edizione aumentata e corretta (ristampa anastatica dell'edizione di Venezia 1856), Aldo Martello Editore, Milano 1971, 824, 152 pp.

M.R. CERASUOLO PERTUSI, *Dizionario inverso del dialetto triestino corredato da indici di frequenza delle terminazioni*, Edizioni Italo Svevo, Trieste 1987, 263 pp.

D. CERNECCA, *Dizionario del dialetto di Valle d'Istria*, Collana degli Atti CRSR, n. 8, Edizioni Lint, Trieste 1986, 140 pp.

F. CREVATIN, *O rovinjskom dialektu/Intorno al dialetto di Rovigno*, Annales 3/93, Koper 1993, pp. 325-329. Relazione svolta alla presentazione del "Vocabolario del dialetto rovinegese" di A. e G. PELLIZZER, Rovigno, 19 giugno 1993.

G.A. DALLA ZONCA, *Vocabolario dignanese-italiano*, a cura di M. DEBELJUH, presentazione di P. TEKAVČIĆ,

- Collana degli Atti del CRSR, n. 2 LINT, Trieste 1978, pp. XXXV-363.
- A. DELISE**, *Vocabolario del dialetto isolano*, s.l.: Ed. Isola Nostra, s.a., 57 pp.
- M. DORIA**, *Vocabolario dialettale*, QGS, I, 1, 1980, p. 136.
- M. DORIA**, *La lessicografia giuliano-dalmata nei decenni del secondo dopoguerra*, Festschrift für Ernst Risch zum 75. Geburtstag, De Gruyter, Berlin-New York 1986, pp. 619-632.
- M. DORIA**, *Grande dizionario del dialetto triestino: storico etimologico fraseologico*, con la collaborazione di C. NOLIANI, Edizioni "Il Meridiano", Trieste 1987, 1022 pp.
- P. DORSI**, vedi: D. ZUDIBI - P. DORSI, *Dizionario del dialetto muglisano*, Udine 1981.
- D. DURANTE - G.F. TURATO**, *Dizionario etimologico veneto-italiano*, presentazione di Manlio CORTELAZZO, Edizioni Erredici, Padova 1976, XIV, 700 pp.
- D. DURANTE**, vedi: G. F. TURATO - D. DURANTE, *Vocabolario etimologico veneto-italiano*, Battaglia Terme (Padova), dic. 1978.
- G. FRAU**, *Dizionario toponomastico del Friuli-Venezia Giulia. Primo repertorio organico di nomi di luoghi della regione*, Udine 1978.
- GLOSSARIETTO del dialetto di Capodistria**, inedito, Biblioteca Civica di Capodistria.
- E. KOSOVITZ**, *Dizionario-vocabolario del dialetto triestino e della lingua italiana*, con introduzione di M. DORIA, ristampa fotomeccanica dell'edizione Trieste 1889, Libreria Internazionale Italo Svevo, Trieste 1968, XV, 575 pp.
- G. MANZINI - L. ROCCHI**, *Dizionario storico, fraseologico, etimologico del dialetto di Capodistria*, Collana degli Atti, n. 12, Centro di Ricerche storiche Rovigno, Trieste-Rovigno 1995, 354 pp.
- L. MIOTTO**, *Vocabolario del dialetto veneto-dalmata*, Lint, Trieste 1984, 298 pp.; Lint, Trieste 1985, 320 pp.
- A. PELLIZZER - G. PELLIZZER**, *Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria*, Rovigno 1992.
- G. PELLIZZER**, vedi: A. PELLIZZER - G. PELLIZZER, *Vocabolario del dialetto di Rovigno d'Istria*, Rovigno 1992.
- G. PINGUENTINI**, *Nuovo dizionario del dialetto triestino*, Bologna 1969.
- G. PICCIO**, *Dizionario veneziano-italiano*, 1928, pp. 912.
- L. ROCCHI**, *Glossario etimologico in P. DELBELLO, Strumenti tradizionali dell'agricoltura nelle campagne dell'Istria*, Ediz. Italo Svevo, Trieste 1992, pp. 167-201.
- L. ROCCHI**, vedi: G. MANZINI - L. ROCCHI, *Dizionario storico, fraseologico, etimologico del dialetto di Capodistria*, Collana degli Atti, n. 12, CRSR, Trieste-Rovigno 1995, 354 pp.
- E. ROSAMANI**, *Dal "Vocabolario veneto" dell'uso al "Vocabolario giuliano" dell'uso e storico*, PI, s. III, A. I, n. 1 (1949), pp. 35-36.
- ROSAMANI E.**, *il Vocabolario giuliano dei dialetti parlati nella regione giuliano-dalmata quale essa era stata costituita di comune accordo tra i due stati interessati nel Convegno di Rapallo del 12. XII. 1920*, Bologna, Cappelli, 1958, 1354 pp.
- E. ROSAMANI**, *Vocabolario marinaresco giuliano-dalmata* (a cura di Mario DORIA), Casa Editrice Leo S. Olschki, Firenze 1975, XXIV, 200 pp. (Civiltà veneziana-Dizionari dialettali, 5).
- E. ROSMAN**, *Vocabolario Veneto Giuliano*, P. Maglione & C. Strini Editori, Roma 1922, XV, 142 pp. (Lingua e dialetto: pubblicazioni per la difesa della lingua promosse dalla Società Filologica Romana, nn. 4-5)
- E. ROSMAN**, *Appendice al Vocabolario Veneto Giuliano: indice grammaticale, appunti lessicali e testi dialettali*, Federazione Giuliana delle Cooperative Scolastiche Edit., Trieste 1923, 22 pp.
- E. ROSAMANI**, *Lingua e dialetto nel vocabolario giuliano*, PO, A. XXII, n. 7-8 (1952), pp. 234-239.
- E. ROSAMANI**, *Proprietà e ricchezza di lingua nel "Vocabolario Giuliano"*, PI, s. III, A. IV, n. 14-15 (1953), pp. 41-46.
- E. ROSAMANI**, *Saggio del vocabolario giuliano*, AT, s. IV, vol. XVIII (1952-53), pp. 133-194.
- S. SAMANI**, *Dizionario del dialetto fiumano*, Venezia 1980.
- F. SEMI**, *Ciacole istriane e triestine raccolte tra il 1926 e il 1939 e registrate dopo il 1976*, Longo, Ravenna 1981.
- F. SEMI**, *El parlar s'ceto e neto de Capodistria: testi antichi e moderni, glossario, documentazione fotografica, itinerario grafico* di N. PACCHIETTO, s.l., Regione del Veneto-Giunta Regionale, 1983, 501 pp.
- F. SEMI**, *Glossario del latino medievale istriano*, Venezia 1990.
- G.F. TURATO**, vedi: D. DURANTE - G.F. TURATO, *Dizionario etimologico veneto-italiano*, presentazione di Manlio CORTELAZZO, Padova 1976.
- G.F. TURATO - D. DURANTE**, *Vocabolario etimologico veneto-italiano*, Battaglia Terme (Padova), dicembre 1978.
- R. VIDOVIĆ**, *Pomorski rječnik (Dizionario marinaresco)*, Logos, Spalato 1984, pp. XXXII-590.
- A. ZAMBONI**, *Del "Dizionario Etimologico Storico Friulano e d'altro"*, AMSI, n. s. vol. XXXI, 1983, pp. 305-318.
- M. E. A. ZETTO**, *Zente, salvemo el nostro dialeto! Vecie storie de Capodistria e Trieste, tradisiòn, "Glossario"*, Edizioni Helvetia, Venezia 1984, 212 pp.
- P. ZOLLI**, *I dizionari dialettali delle Tre Venezie (1976-1985)*, QV, n. 4, 1986, pp. 155-177.
- D. ZUDIBI - P. DORSI**, *Dizionario del dialetto muglisano*, Udine 1981.

g) ATLANTI LINGUISTICI

M. DEANOVIĆ, *Intorno all'Atlante Linguistico Mediterraneo*, SRZ, II, 3 (1957), pp. 3-11.

M. DEANOVIĆ, *Lingvistički Atlas Mediterana: anketa u Boki Kotorskoj (L'Atlante Linguistico Mediterraneo: l'inchiesta nelle Bocche di Cattaro)*, Rad JAZU, vol. 327 (1962), pp. 5-39.

M. DEANOVIĆ, *Terminologia marinara e peschereccia di Rovigno d'Istria: risultati dell'inchiesta per l'Atlante Linguistico Mediterraneo*, AIVSLA, tomo CXXII (1963-64), pp. 379-401.

M. DEANOVIĆ, *Lingvistički Atlas Mediterana: anketa na Visu (L'Atlante Linguistico Mediterraneo: l'inchiesta sull'isola di Lissa)*, in Rad JAZU. - vol. 344 (1966), pp. 5-35.

M. DEANOVIĆ, *Lingvistički Atlas Mediterana: anketa u Salima na Dugom Otoku (L'Atlante Linguistico Mediterraneo: l'inchiesta a Sali sull'isola Lunga)*, Rad JAZU, vol. 348 (1967), pp. 27-60.

GOEBL H., *Il posto dialettometrico che spetta ai punti Ais 338 (Adornano, Friuli), 398 (Dignano/Vodnjan, Istria) e 367 (Grado, Friuli)*, Linguistica, XXVIII, 1988, pp. 75-103.

L. LAGO, *Alle origini della cartografia regionale. L'Istria ed il Friuli nel contesto veneto*, "Rivista Geografica Italiana", Firenze (1987), f. 3, pp. 247-286.

L. LAGO - C. ROSSIT (a cura di), *Descriptio Histriae*, Edizioni LINT, Trieste 1981, 354 pp. e 126 tavv. in 4°.

C. MARANELLI, *Dizionario geografico dell'Alto Adige, del Trentino, della Venezia Giulia e della Dalmazia*, Laterza, Bari 1915.

G. RONCO, *A proposito del progetto di un Atlante linguistico istriano*, QGS, III, 2, 1982, p. 185.

C. ROSSIT, vedi: L. LAGO - C. ROSSIT, (a cura di) *Descriptio Histriae*, Edizioni LINT, Trieste 1981, 354 pp. e 126 tavv. in 4°.

P. TEKAVČIĆ, *Per un atlante linguistico istriano: con speciale riguardo ai dialetti istroromanzi*, SRAZ, voll. 41-42 (1976), pp. 227-240.

R. VIDOVIĆ, *I risultati dell'inchiesta sulla base del questionario dell'Atlante Linguistico Mediterraneo svolta nell'isola di Brazza in Dalmazia*, BALM, voll. 18-19 (1976-77), pp. 107-117.

h) MATERIALE LESSICOGRAFICO

L. BARI, *L'Istria ieri e oggi*, Ediz. Italo Svevo, Trieste 1984, pp. 97.

J. BASIOLI, *Trgovina i raspodjela morske ribe na obalama Istre u prošlosti*, JZ 6, 1966, pp. 165-194 (v. spec. p. 185).

B. BENUSSI, *L'Istria nei suoi due millenni di storia*, Trieste 1924.

B. BENUSSI, *Storia documentata di Rovigno*, Trieste 1888.

A. BENUSSI MORO (a cura di), *Oun puopulo da 1303 pruvierbi ruvignisi*, La Famiglia Ruvignisa, Trieste 1982, 96 pp.

E. CATTONARO, (a cura di) *Le nostre parole: DISEVIMO cussi*, con disegni fuori testo di Fulvio MONAI, Gorizia 1981.

E. CATTONARO (a cura di), *DISEVIMO cussi: le nostre parole*, con disegni fuori testo di F. MONAI, L'Arena di Pola, Gorizia 1981, 81 pp.; supplemento al settimanale "L'Arena di Pola".

E. CATTONARO, *Disevimo e cantavimo cussi: le nostre parole*, "L'Arena di Pola", Gorizia 1982, con disegni fuori testo di BRUNETTA, R. CENISI, F. MONAI, 81 pagg.

J. A. CELLA, *Canti di Natale nel Quarnero (ColSde)*, ASTP, vol. XXIV (1907), pp. 10-22.

A. CELLA, *Il frasario del beone*, PI, A. VI, n. 1-2 (1908), pp. 32-34.

C. A. COMBI, *Dei proverbi istriani*, PO, A. III, strenna 1859, pp. 232-241.

D. DAROVEC, *Rassegna di storia istriana*, Biblioteca Annales, 5, Società storica del Litorale, Primorske novice, Casa Editrice Lipa, Capodistria 1993, 96 pp.

M. DE FACCHINETTI, *Visinada: suoi abitanti e interessi*, Stab. Tip. Gaetano Coana e Figli, Parenzo 1921, pp. 17-28.

C. DE FRANCESCHI, *Gli statuti del comune di Pirano del 1307 confrontati con quelli del 1332 e del 1358*, usciti postumi a Venezia (1960), sette anni dopo la morte del De Franceschi.

G. DE VERGOTTINI, *Lineamenti storici della costituzione politica dell'Istria durante il Medio Evo*, Roma 1924-1925.

A. DONORA', vedi: L. DONORA' (a cura di), *Cantavimo e sonavimo cussi: le nostre parole*, Gorizia 1983.

L. DONORA' (a cura di), *Cantavimo e sonavimo cussi: le nostre parole*, con disegni di Antonio Donora', Gorizia 1983.

P. FABRO-INCLIMONA, *Serenate e botonade, in Dignano e la sua gente*, Trieste 1975, s.n., pp. 255-265 (Collana studi istriani del Centro Culturale "Gian Rinaldo Carli").

N. FERESINI, *Vose de Pisin*, 2a ediz., Famiglia Pisinota, Trieste 1968, 51 pp.

M. FILLINI, *A Cherso se cantava cussi...*, Padova: Editore Rebellato, 1982.

M. FILLINI, vedi: R. MITIS - M. FILLINI, *Proverbi e alcuni indovinelli dell'isola di Cherso con aggiunte di Nicol TOMAZ*, introduzione disegni e coordinamento di Gigi TOMAZ, Conselve (PD), 1983.

M. FREZZA, *Asini e Balilla*, Trieste, Ediz. Italo Svevo, 1995. È il racconto dell'infanzia di un esule trascorsa tra Pola e Sissano prima dell'esodo. Contiene nell'Appendice una raccolta di parole e frasi del dialetto polesano.

- T. GAVARDO**, *Fora del semenà*, rime vernacole, prefazione di G. COBOLLI GIGLI, nuova edizione accresciuta di alcune poesie inedite a cura del N.U.F. di Capodistria, Stab. Tip. Giuliano, 1939, pp. 83.
- T. GAVARDO**, *Fora del semenà: rime vernacole*, 3a edizione seguita da poesie e prose diverse a cura di B. MAIER, Arti Grafiche Smolars, Trieste 1950, 151 pp. (Celebrazioni degli istriani illustri, Comune di Trieste).
- B. GIRALDI**, *Musa vernacola piranese. Versi di Orazio de Colombani inediti*, PO, A. V, nn. 9-10 (1935), pp. 463-472.
- A. GORLATO**, *Stornellate istriane*, PI, s. III, A. III, n. 12 (1952), pp. 46-47.
- A. GORLATO**, *Una seconda versione della leggenda "Un topolino d'argento". I verdi "Maj"*, PI, s. IV, A. XI, n. 3 (1961), pp. 273-277.
- A. GORLATO**, *Una novellina popolare istriana: il bestemmiautore e il diavolo*, PI, s. IV, A. XIII, n. 9 (1963), pp. 124-125.
- A. GORLATO**, *Una novellina popolare istriana*, PI, s. IV, A. XVI, nn. 17-18 (1966), pp. 173-175.
- A. GORLATO**, *Due canzonette popolari poco note degli anni della Prima Guerra Mondiale (1915-1918)*, PI, s. IV, A. XXXI, n. 34 (1973), pp. 53-58.
- A. GORLATO**, *Proverbi del risparmio*, PI, s. V, A. XLIII, n. 7 (1979), pp. 35-37.
- L. GRASSI**, *Andele, bandle, petepers: filastrocche, giuochi, riboboli e ricordi di Trieste e dell'Istria*, illustrazioni di Renzo Kollmann, Edizioni Lint, Trieste 1971, XIV, 277 pp.
- P. KANDLER (a cura di)**, *Codice Diplomatico Istriano*, Trieste 1853-1864.
- A. IVE**, *Canti popolari istriani raccolti a Rovigno*, Roma-Torino-Firenze 1877, p. IX. L'a. vi osserva l'allontanamento dalle forme dialettali e l'assunzione di forme italiane nei repertori cantati.
- A. IVE**, *Fiabe popolari rovignesi*, Vienna 1878, pp. 26.
- A. IVE**, *Proverbi in veglioto odierno*, in ASTP. - vol. XXII (1903), pp. 252-254.
- P. LANSOR**, *Traduzioni in istriano con i testi originali a fronte... e un glossario*, 1936, pp. 288.
- T. LUCIANI**, *Tradizioni popolari albonesi*, Ristampa dell'edizione di Capodistria 1892, Arnaldo Forni Editore, Bologna 1977, XI, 103 pp.
- O. LUSA**, *Testi popolari nel dialetto di Pirano*, GDV, IX, 1987, pp. 97-117.
- O. LUSA**, *Le perle del nostro dialetto*, AIN, vol. XIV (1981), pp. 191-205.
- G. MANZINI**, *Vèvimo un logo*, Edizioni Canova, Treviso 1977.
- G. MANZINI**, *Lontan de la mia cale*, Edizioni Canova, Treviso, 1980.
- G. MANZINI**, *Mis-mas bumbaro: zibaldone di voci, parlate, detti, proverbi, canti e altre cose dignanesi*, Torino, 1983, 48 pp.
- C. NOLIANI**, *Canti di Rovigno: dal repertorio del coro "Arupinum"*, Casa Musicale Giuliana, Trieste 1956, 35 pp.
- L. MORTEANI**, *Storia di Montona. Coltura*, AT, n. s., vol. XIX (1894), pp. 421.
- L. MORTEANI**, *Notizie storiche della città di Pirano*, Edizioni "La Voce di San Giorgio", Trieste 1984, parte II, capitolo II, pp. 111-130.
- C. MUSATTI**, *Proverbi istriani*, PI, A. I, n. 2 (1903), pp. 30-31.
- E. MUSIZZA**, *El campagnol de Parenso*, AIN, vol. XV (1982), p. 131-151.
- B. NIDER**, *Aria di casa nostra*, L'Arena di Pola, Gorizia, 1967, 97 pp.
- I. ORETTI (a cura di)**, A. IVE, *Fiabe istriane*, Editrice Goriziana, Gorizia 1993.
- L. PAPO**, *La parlata e le tradizioni*, Montona, Liviana Editrice, Padova 1974, pp. 199-210. Histria Nobilissima: collana di monografie di città istriane, sotto gli auspici dell'Unione degli Istriani.
- L. PARENTIN**, *Documenti di Cittanova*, AMSI, n. s. 15 (1967) pp. 115-130.
- L. PARENTIN**, *Incontri con l'Istria, la sua storia, la sua gente*, vol. II, Tipo/Lito Astra, Trieste 1991, 249 pp.
- G. PELLIZZER**, *Liepi, la liepi liepi, liepi tous*, Comunitàdegli Italiani, Sezione etnografica, Rovigno 1982, 82 pp. Tradizioni: filastrocche, ninne-nanne, giochi, indovinelli, scioglilingua, fiabe.
- G. PELLIZZER**, *Loca, la loca loca, loca tous par peici e par grandi*, Comunità degli Italiani, Sezione etnografica, Rovigno 1987, 90 pp. Canti satirici; tradizioni: conte, filastrocche, indovinelli, ninne-nanne, proverbi, sentenze, scioglilingua, giochi, stornelli, storie vere.
- G. PINGUENTINI**, *Proverbi e detti della mariniera triestino-istriana*, in *Etnografia e folklore del mare*, Napoli 1957, pp. 597-601.
- E. PREDONZANI**, *Proverbi e detti popolari dell'Istria*, prefazione di Enrico Rosamani. - Udine: Del Bianco Editore, 1954 VIII, 300 p.
- R. PUCELLI**, *Canzonette popolari istriane: di un decennio fa*, Calendario d'oro della Venezia Giulia 1922, Editrice L'Artistica, Trieste 1922, pp. 141-144.
- G. QUARANTOTTO**, *Musa vernacola piranese*, PI, n. s., A. I, fasc. V (1922), pp. 151-154.
- G. RADOLE**, *Rapporti tra canti popolari italiani e croati in Istria*, Lares, fasc. III-IV, (1965), pp. 185-209; Estratto=Firenze, Leo S. Olschki Editore, Firenze 1966.
- G. RADOLE**, *Canti popolari istriani*, Leo S. Olschki Editore, Firenze 1965, XXX, 231 pp., Lares, vol. XIX, Trieste.
- G. RADOLE**, *Orazioni come filastrocche*, PI, s. IV, A. XVII, n. 19-20 (1967), pp. 79-99.
- G. RADOLE**, *Canti popolari istriani*, 2a raccolta con bibliografia critica, Leo S. Olschki Editore, Firenze 1968 XV, 264 pp.
- G. RADOLE**, *Fiabe istriane: raccolte a Barbana*, Edizioni Comunità Istriane, Trieste 1969, 200 pp.

- G. RADOLE (a cura di)**, *Proverbi istriani: raccolta antologica* Trieste: Libreria Internazionale Italo Svevo, 1972 61 pp. (Collezione "Millerighe", 6).
- G. RADOLE**, *Canti popolari: raccolti a Materada-Buroli e Visinada in Istria*, Edizioni Italo Svevo, Trieste 1976, 137 pp. (Pubblicazioni del Centro per lo studio dei dialetti veneti dell'Istria-serie monografica, n. 2).
- G. RADOLE**, *Settanta nuove fiabe istriane*, Edizioni Italo Svevo, Trieste 1977, 137 pp.
- G. RADOLE**, *Proverbi istriani raccolti a San Lorenzo del Pasenatico*, AMSI, vol. XXXIII n. s., 1985, pp. 217-237.
- D. RIMONDO**, *Dignano d'Istria nei ricordi. Parte terza*, Società Tipografica Editrice, Bagnacavallo 1937, pp. 231-301.
- P. RIMONDO**, *Proverbi rovignesi*, AMSI, vol. XVII n. s. 1969, p. 113-134.
- E. ROSAMANI**, *Folklore triestino ed istriano nelle genuine parlate venete e prevenete*, PO, A. XVIII, n. 7-8 (1948), pp. 190-203.
- F. SALIMBENI (a cura di)**, *Istria. Storia di una regione di frontiera*, Morcelliana, Brescia 1994.
- C. SALVIONI - G. VIDOSSICH**, *Versioni istriane della Parabola del Figliuol prodigo*, AT, s. III, vol. VIII (1919), pp. 5-60.
- P. SANSA**, *Traduzioni in istriano: con i testi originali a fronte, una lettera del prof. Matteo Bartoli e un glossario*, Istituto Tipografico Editoriale, Milano 1936, XIX, 269 pp (I voti alla Patria; vol. II)
- M. SCHIAVATO - G. SRELZ**, *El nostro dialeto: raccolta di poesie in vernacolo fiumano*, a cura di M. SCHIAVATO e G. SRELZ. Comunità degli Italiani, Fiume 1983. 39 pp.
- C. SCHIFFRER**, *La Venezia Giulia*, Roma 1956.
- G. SCOTTI**, *Viaggio attraverso il folklore istriano: danze e canti popolari degli italiani dell'agro polese (con particolare riferimento a Dignano) ed altre "spigolature"*, Appendice: proverbi, indovinelli, filastrocche di Dignano, AIN, vol. I (1968), pp. 55-85.
- G. SCOTTI**, *Istria innamorata: viaggio in Istria attraverso i canti popolari d'amore*, Lint, Trieste 1972, 116 pp.
- G. SCOTTI**, *I Mesi dell'Anno nei Proverbi Istriani*, illustrazioni di R. KOLLMANN, Edizioni Lint, Trieste 1972, 121 pp.
- G. SCOTTI**, *Storielle da ridere*, AIN, vol. VI (1973), pp. 45-62. Tradizioni: raccolta di racconti, aneddoti, versi satirici e scherzosi del popolo istriano.
- G. SCOTTI**, *La poesia folcloristica per bambini a Fiume e nell'Istria*, AIN, vol. VIII (1975), pp. 235-244.
- G. SCOTTI**, *La donna nei proverbi istriani*, AIN, vol. IX (1976), p. 195-239.
- G. SCOTTI**, *"La donna Lombarda" nelle versioni istriane*, AIN, vol. X (1977), pp. 271-283.
- G. SCOTTI**, *Sette favolette popolari istriane*, AIN, vol. XII (1979), pp. 171-188.
- F. SEMI**, *La "voluttà dell'Italia" nella parlata dei contadini istriani*, PI, s. IV, A. XVI, nn. 17-18 (1966), pp. 157-161.
- F. SEMI**, *Ciacole istriane e triestine*, Longo, Ravenna 1981, 179 pp.
- E. SESTAN**, *Venezia Giulia. Lineamenti di una storia etnica e culturale*, Bari 1965/2.
- G. SRELZ**, vedi: M. SCHIAVATO - G. SRELZ (a cura di), *El nostro dialeto: raccolta di poesie in vernacolo fiumano*, Comunità degli Italiani, Fiume 1983, 39 pp.
- R. STAREC**, *Carneval no sta andar via: canti tradizionali carnevaleschi in Istria*, T, A. XII, vol. 26 (1989), p. 186-191.
- M. TAMARO**, *Le città e le castella dell'Istria*, vol. II Rovigno-Dignano, Tip. di Gaetano Coana, Parenzo 1893 (Rovigno: pp. 258-293; Dignano: pp. 601-623; Sanvincenti: pp. 642-655).
- G. TIMEUS**, *Canzonette popolari cantate in Istria*, 3a edizione notevolmente ampliata, Tip. Boccasini & C. o dei fratelli Niccolini, Pola 1910, 70 pp.
- A. VASCOTTO (a cura di)**, *Un omaggio al nostro idioma, in Ricordando Isola. Testimonianze e scritti*, Galeati, Imola (BO) 1989, pp. 169-224.
- A. VATOVA**, *L'Istria marinara ne' suoi proverbi*, in Mondo Europeo. - vol. II (1946), p. 94-99.
- G. VATOVA**, *Raccolta di proverbi istriani*, introduzione di G. QUARANTOTTI, 2a edizione rivista ed accresciuta, Istituto Tipografico Editoriale, Venezia 1963 (I-a ediz. 1954) XXXII, 555 pp. (Opera postuma). Raccolta paremiologica.
- A. VATOVA**, *Alcune lettere in dialetto capodistriano*, PI 16, 1986, ff. 17-18, pp. 161-167.
- G. VIDOSSICH**, *La prima raccolta di canti popolari istriani*, PI, A. XI, n. 1-2 (1913), pp. 7-11.
- G. VIDOSSI**, *Canzoni popolari narrative dell'Istria, in Miscellanea di scritti vari*, Università degli studi di Torino, Facoltà di Magistero, Gheroni, Torino 1951, vol. II, pp. 145-182.
- G. VIDOSSI**, *Saggi e scritti minori di folklore*, con pref. di P. TOSCHI, Bottega d'Erasmus, Torino 1960, 600 pp.
- G. VIDOSSICH**, vedi: C. SALVIONI - G. VIDOSSICH, *Versioni in dialetto capodistriano della Parabola del Figliuol prodigo*, AT, s. III, vol. VIII (1919), pp. 5-60.
- E. A. M. ZETTO**, *Zente salvemo el nostro dialeto*, Venezia 1984.